

# L

Revista  
Cultural  
Lotería

JULIO - AGOSTO - 1992



---

AÑO LI - JULIO - AGOSTO 1992 - Panamá, Rep. de Panamá

**L** Revista  
Cultural  
Lotería

No. 390

LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA  
DIRECCION DE DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL  
DEPARTAMENTO CULTURAL

**PUBLICACION BIMESTRAL DE LA  
LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA**

<b>DIRECTOR:</b>	Dr. Luis Guillermo Casco Arias
<b>SUB-DIRECTOR:</b>	José Domingo De La Rosa
<b>DIRECTORA DE DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL:</b>	Prof. Elia L. De Tulipano
<b>EDITOR:</b>	Dr. Javier A. Comellys
<b>ASISTENTE DEL EDITOR:</b>	Olmedo E. Salinas J.
<b>CONSEJO EDITORIAL:</b>	Dr. Alberto Osorio Prof. Carlos de Diego Dr. Franz García de Paredes
<b>CORRECTOR DE PRUEBA:</b>	Prof. Mirna de Rodríguez

© Derecho de Autor:

**LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA - 1992**

Prohibida la reproducción total o parcial  
sin autorización de la Lotería Nacional  
de Beneficencia

**DISTRIBUCION GRATUITA  
EDICION: 10,000 ejemplares**

La Revista Lotería se reserva el derecho de publicar o rechazar cualquier artículo que provenga de los colaboradores; fundamentalmente de aquellos

# INDICE

	<i>Página</i>
<i>Estructura Antropológica del Proyecto Existencial en Jean Paul Sartre</i> <i>Fulgencio Alvarez Alvarez</i> .....	5
<i>Cólera</i> <i>Eliene Aguiar Estrada</i> .....	17
<i>Consuelo Tomás o La Nueva Mirada</i> <i>Rafael Ruiloba C.</i> .....	27
<i>La Fenomenología</i> <i>Rommel Escarreola Palacios</i> .....	33
<i>Los Centros Comunes Urbanos:</i> <i>Una Alternativa de Extensión Educativa y Recreación Social</i> <i>Aníbal Pastor Núñez</i> .....	44
<i>La Familia como Unidad de Atención de la Enfermera a través</i> <i>de la Visita Domiciliaria</i> <i>Magali M. Díaz de Alpírez</i> .....	53
<i>Martina Andrión, Ruiseñor Coclesano</i> <i>Porfirio Sánchez Fuentes</i> .....	58
<i>Estudio Paralelo de Azul y Versos Sencillos</i> <i>María Zimmermann Martí</i> .....	65
<i>Lapis Philosophorum</i> <i>Federico Angulo</i> .....	85
<i>Picasso:Retratos de Jacqueline</i> <i>Alondra Badano</i> .....	94
<i>Plan de Sorteo Dominical</i> .....	99
<i>Plan de Sorteo Intermedio</i> .....	100
<i>Premios - Sorteo Dominical</i> .....	101
<i>Premios - Sorteo Intermedio</i> .....	102
<i>El Gordito del Zodiaco</i> .....	103

## ESTRUCTURA ANTROPOLOGICA DEL PROYECTO EXISTENCIAL EN JEAN PAUL SARTRE

FULGENCIO ALVAREZ ALVAREZ

Sartre, en su obra *El Ser y la nada* (1), se propone, como Heidegger en *El Ser y el tiempo* (2), establecer las bases de una ontología fundamental.

Desde el análisis fenomenológico de la conciencia del Ser- en sí y del para sí, en su conexión sintética, Sartre se esfuerza en demostrar que, en el fondo de nuestro recóndito ser, anidados deseos y motivaciones que hacen de la conciencia humana una conciencia desgraciada, infeliz y escindida por la imposibilidad de superar su condición de infelicidad y desdicha mundana (3).

Aunque la intención de Sartre es, como hemos dicho, la constitución de una ontología fenomenológica, lo cierto es que, al analizar el problema de la división ontológica del Ser-en sí y el Ser-para sí, desde el polo de poder y libertad originaria de la conciencia del hombre, lo que hace el filósofo es antropología fenomenológica.

- 
- (1) En esta obra, adopta el punto de partida de Husserl y Heidegger. La investigación fenomenológica en Sartre empieza por la conciencia que, en su intencionalidad reflexiva, remite a la existencia de un Ser-en sí. El carácter transfenoménico de la conciencia revela el Ser-en sí, que aparece bajo la forma del fenómeno. El fenómeno es la realidad absoluta. La experiencia del Ser-en sí se capta por medio del hastío, de las náuseas. De ahí que la ontología fenomenológica es la descripción del Ser que se manifiesta. A partir de los esquemas mentales, que informan su ontología, Sartre describe la condición humana: la corporeidad, la mirada, las conductas cosificadoras; la mala fe, el amor, el lenguaje, etc.
  - (2) El eje central de esta obra consiste en la destrucción de toda la metafísica y ontología heredadas por la tradición filosófica. Su finalidad explícita es el replantamiento desde la raíz de la pregunta por el sentido del Ser. Esta labor se delimita en el análisis de la estructura del *Deus*. El ente ontológico que es el hombre es un ente en el mundo, un ser localizado. El ser-ahí, que es el hombre, posee una estructura ontológica inconclusa y su forma de estar en el mundo se agota en su puro poder ser, en su pura posibilidad. Véase, al respecto, *El Ser y el tiempo*.
  - (3) Cfr.: SARTRE, Jean-Paul: *El Ser y la nada*, pág. 143.

Es núcleo de esta antropología, en nuestro entendimiento, el análisis del proyecto que es el para-sí, en el marco de la vida intersubjetiva y social. El problema que está en el fondo de la cuestión es cómo entender la realización del hombre en libertad.

El proyecto individual es el punto del encuentro dialéctico del Ser-en sí y el Ser-para sí. En efecto, la conexión sintética del en-sí está sugerida, pero jamás resuelta en la nomenclatura de los deseos, motivaciones y apetencias empíricas del para-sí.

Ahora bien, es preciso hacer una aclaración necesaria. Nuestro estudio en torno a la idea del proyecto existencial se limita al análisis de la estructura esencial de la conciencia humana en cuanto proyecto.

Es decir, procuramos describir, teóricamente, los aspectos constitutivos que dan sentido al proyecto individual. Buscamos la raíz del inmanentismo de la conciencia en su condición de intencionalidad fáctica. En este sentido, indagamos por el ser del hombre en cuanto que es pura y simple posibilidad de ser.

No vamos, pues, a dilucidar lo que es el proyecto individual en virtud del psicoanálisis existencial, que tan fina y claramente expone Sartre, en la cuarta parte de **El Ser y la nada**. No nos interesa descifrar el comportamiento empírico, la totalidad que es el hombre.

Por ello, dejamos a un lado el análisis de la corporeidad, la mirada, la mala fe, el amor, etc.

Intentamos, y con esto aclaramos nuestra propuesta de lectura de Sartre, específicamente en el análisis de su obra **El Ser y la nada**, descubrir la estructura pre-ontológica del proyecto de Ser del para-sí.

## **DIVISION ONTOLOGICA DEL SER-EN SI Y DEL SER-PARA SI**

Para comprender el sentido del proyecto existencial hay que situarlo en el corazón de la problemática, planteada por Sartre, entre el en-sí y el para-sí. En la conexión de estos dos términos ontológicos fundamentales podemos dar razón del sentido, o mejor será decir, del no-sentido de la realización del viviente humano.

El abismo insalvable entre el ser-en sí y la conciencia humana origina la pasión inútil del hombre que se define como un ser "que no es lo que es y es lo que no es". Este principio filosófico lo extrae Sartre del dilema entre el en-sí y el para-sí.

En efecto, para Sartre el Ser-en sí se caracteriza por su plenitud, autosuficiencia, autoidentidad y solidez (4) Es absolutamente homogéneo, lleno y perfecto.

El en-sí sartreano es una reelaboración del Ser parmenídico. Mientras que el para-sí es lo contrario. El para-sí, es decir, la conciencia, es una unidad dialéctica entre el Ser y la nada, se caracteriza por su vacío, menesterosidad y por falta de perfección e identidad constitutiva (5).

El Ser-para sí jamás podrá convertirse o llegar a la plenitud del Ser-en sí.

Sartre, a diferencia de Hegel para quien el en-sí y el para-sí (el espíritu objetivo y el espíritu subjetivo) de unifican en el proceso dialéctico, hace imposible la conciliación entre estos dos términos.

El resultado es el desgarramiento de la conciencia. El para-sí queda suspendido en el vacío. Su existencia se desenvuelve a través de una lucha ininterrumpida por llegar a ser en-sí-para-sí. El vacío, consecuencia negativa de la falta de ser, subsume al hombre en una paradoja en donde lo negativo y lo positivo de la situación humana encuentra una reconciliación dramática en la dialéctica del deseo de ser y el deseo de tener.

Mientras que el en-sí no puede dejar de ser porque es perfección e identidad eternas, el para-sí posee una estructura inconclusa, inacabada. La esencia del para-sí se nos manifiesta a través de su polo intencional y es puro poder ser. En consecuencia, la realidad humana es cognoscible por su contingencia, su dinamismo, en una palabra, por su historicidad.

La conciencia de ser-en-el-mundo es conciencia de la finitud, pero es al mismo tiempo, conciencia de un estar en el mundo como una entidad que busca su propio fundamento existencial en el proceso dialéctico de la totalidad de las relaciones mundanas y comunitarias.

---

(4) Sartre describe las notas esenciales del Ser-en sí, de la manera siguiente: idéntico a sí mismo, no tiene secreto, es macizo. Es plena positividad. No conoce alteridad. Escapa a la temporalidad, es todo. No puede ser derivado de lo posible, ni reducido a lo necesario, simplemente es. Está de más por toda la eternidad. Cfr.: SARTRE, Jean -Paul: *El Ser y la nada*, págs. 35 y 36.

(5) El para-sí tiene como notas esenciales la contingencia, la facticidad, es aquello que no es, es temporal y dinámico, por lo tanto, es pura posibilidad, historicidad. Cfr.: SARTRE, Jean-Paul: *El Ser y la nada*, págs. 123-159.

La génesis del proyecto vital está, pues, en la lucha por conseguir aquello que nos hace falta: la plenitud de autorrealización. Esta lucha se hace desde el polo de proyección del para-sí, es decir, de la conciencia.

El proyectar no es un proceso pasivo, sino activo. No obstante, el para-sí jamás logra plenamente la consecución de sus proyectos preconcebidos, pues en el momento de la autotranscendencia se coloca más allá de sí mismo y, con ello, aniquila lo que ha llegado a ser en un momento determinado. La trascendencia de sí coloca al hombre ante la situación de encontrar nuevas formas de ser.

La lucha es ininterrumpida y todo se desarrolla en un proceso circular de carácter dinámico que tiene su culminación en la muerte. La misma posibilidad de ser no puede ser captada y asumida como totalidad que funda mi esencia tempórea.

La posibilidad de ser es apertura infinita hacia el futuro. Entre el trayecto, el recorrido en el tiempo del ideal pretendido y el proyecto no hay mediación posible. En este sentido, Sartre nos recuerda al viejo Zenón de Elea en sus aporías por demostrar la imposibilidad del movimiento de la materia, sólo en Sartre esta imposibilidad está dada por nuestra propia impotencia de realizarnos sin caer en conductas cosificadoras.

## LA ESTRUCTURA ANTROPOLOGICA DEL PROYECTO

Todas las conductas del hombre se reducen a tres categorías fundamentales: “**Tener, hacer y ser**” (6). Estas tres formas en que deviene la vida del hombre, pueden, a su vez, subsumirse en esa tendencia primitiva que es “**La tendencia a llenar**” (7).

El hombre es un enfermo ontológico. Su enfermedad consiste en la conciencia desgarrada de su vaciedad. La existencia humana es como un gran agujero que tenemos que llenar, no sólo con nuestra propia carne, sino también con la carne de los demás.

Sartre describe con realismo implacable la condición del hombre en **La náusea** (8) y sobre todo, en la obra que sirve de base a nuestras reflexiones **El Ser y la nada**.

---

(6) SARTRE, Jean-Paul: *El Ser y la nada*, pág. 535.

(7) *Ibidem* pág. 745.

(8) Cfr., SARTRE, Jean-Paul: *La náusea*.

En su novela **La náusea**, Sartre describe el modo de existir humano como un **"absurdo"**. El único que se da cuenta, toma conciencia de que existe porque se percata de la angustia que revela el Ser de la existencia es Roquentin, el personaje principal.

El hombre es conciencia relacional, es angustia, libertad y proyecto. El hombre al sentirse como un ser proyectado en el mundo toma conciencia de su deseo de ser y tener para poder ser. El deseo de ser y la motivación intrínseca de poseer tienen su origen en la actividad intencional. Por medio de la acción deseamos traer al Ser aquello que nos falta o no poseemos. En consecuencia, toda acción arranca de una negatividad, de un no-ser. Sartre expresa este afán de ser de la conciencia lúcidamente en este texto:

**"Pues un acto es una proyección del para-sí hacia algo que no es, lo que es no puede por sí mismo determinar lo que no es".**  
(9)

La conciencia, en virtud del reconocimiento de lo que le falta para ser en plenitud, crea ámbitos de proyectos para dar significación a lo que no tiene. El hombre tiene que **descubrir**, en su dinamismo existencial, las posibles maneras de elegir su propio ser.

**"Toda realidad humana afirma Sartre es una pasión, por cuanto proyecta perderse para fundar el Ser y para constituir al mismo tiempo en En-sí que escape a la contingencia siendo fundamentalmente de sí mismo, (...), el hombre es una pasión inútil".** (10)

Por ser el hombre una realidad en vías de realización, el sentido profundo de la acción realizadora es la libertad. La libertad pone en movimiento el deseo de ser y de poseer de cada ser viviente.

**"La libertad es, precisamente, el ser que se hace falta de ser".** (11)

---

(9) SARTRE, Jean-Paul: *El Ser y la nada*, pág. 540.

(10) *Ibidem*, pág. 747

(11) *Ibidem*, pág. 692.

El núcleo fundamental de la libertad radica en el acto y en la conciencia de la intención de lo que mueve a la acción. La realidad humana decide su ser por sus fines. La libertad es la fuente originaria de los fines.

Toda acción humana tiene tres aspectos fundamentales: 1) la idea de aquello que deseamos traer al Ser; 2) el motivo que impulsa el acto ideado; y, 3) el fin que es el resultado de lo realizado a través del ideal pretendido.

Estos tres aspectos integrados en una totalidad dialéctica configuran el proyecto individual.

Ahora bien, para que haya acción la conciencia debe conferir a la intención un motivo. Y este motivo, que nace de la subjetividad, viene determinado por la libertad que se ejerce siempre en situación. En la trascendencia de nuestra posibilidad de ser organizamos la situación en **“complejos motivos y de móviles”** (12). Pero el fundamento de esos motivos y móviles es la libertad.

Escribiendo sobre el particular, Sartre expresa que:

**“La libertad se hace acto y por lo común la alcanzamos a través del acto que ella organiza con los motivos, móviles y fines que ese acto implica”.** (13)

Si todo proyecto existencial implica el reconocimiento de una conciencia intencional, de motivos que promueven la acción y de fines que se persiguen, quiere ello decir, que la esencia del proyecto es la libertad. La libertad no tiene esencia, pero es el fundamento de todo lo que somos y pretendemos llegar a ser.

Por ello, Sartre puede afirmar:

**“Soy, en efecto, un existente que se entera de su libertad por sus actos; pero soy también un existente cuya existencia individual y única se temporaliza como libertad”.** (14)

La libertad humana obliga al hombre, necesariamente, a **hacerse** en vez de ser. El ser del hombre, que se expresa en el dinamismo interno de la

---

(12) *Ibidem*, pág. 542.

(13) *Ibidem*, pág. 543

(14) *Ibidem*, pág. 544.

apertura hacia lo otro, es constitutivamente elección. Somos nuestra elección, aquello que elegimos. Cada elección pone en evidencia lo que somos y la peculiar concepción del mundo de quien elige.

Las cosas, los otros me hacen ser, pues constituyen el polo intencional de mi deseo de ser y de mi afán de poseer, en suma, de mi proyecto vital. Por consiguiente, al elegir mi propia figura de ser, estoy huyendo de mí mismo. En la trascendencia de mi subjetividad se me escapa todo aquello que aspiro ser. Esta es la conclusión que se desprende del ejercicio de la libertad en el texto que a continuación transcribimos:

**“En efecto: por el sólo hecho de tener conciencia de los motivos que solicitan mi acción, estos motivos son ya objetos trascendentes para mi conciencia, están afuera; en vano trataré de asirme a ellos: les escapo por mi existencia misma. Estoy condenado a existir para siempre allende mi esencia, allende los móviles y motivos de mi acto: estoy condenado a ser libre”.**  
(15)

La expresión **“condenado a ser libre”** encierra una paradoja. El hombre anhela, en la antropología sartreana, poseer una libertad absoluta, aunque sea en situación. Este deseo frenético de ser libre, de decidir los móviles y motivos que fundamentan su propio ser se manifiesta como positividad y negatividad al mismo tiempo. Jamás el hombre podrá abstenerse de ejercer su propia libertad. No importan los motivos, los móviles y los fines que persiga, en el fondo de su ser preexiste la libertad como un **a priori** ontológico que le llama a decidirse. La libertad existe porque el hombre tiene una estructura antropológica inconclusa; afirma el autor de **L’Existencialisme est un humanisme**.

**“Así, la libertad no es un ser: es el ser del hombre, es decir, su nada de ser”.** (16)

No hay libertad para dejar de no ser libre. El hombre es radicalmente un ente que se sostiene en su existencia en y por la libertad.

El proyecto es un ideal reflexivo, que emana de una situación concreta. como conciencia posicional de una acción, el proyecto integra el **“conjunto de deseos, emociones y pasiones que me impulsan a cumplir un**

---

(15) *Ibidem*, págs. 544 y 545.

(16) *Ibidem*, pág. 546.

**determinado acto”** (17). El proyecto en cuanto ámbito determinante de la acción es el que hace surgir el motivo (18). De manera que el para-sí, como puro proyecto, al interpretar la situación objetiva en que se desenvuelve, crea la estructura valorativa del mundo. Tras el fenómeno procuro apropiarme del ser del fenómeno. Todo proyecto del para-sí aspira a constituirse en fundamento del mundo y de su propio ser.

Deseo de identidad individual y deseo de apropiación de las cosas son los móviles intencionales de la conciencia. Pues, como dice Sartre:

**“(…) aquello de que fundamentalmente deseamos apropiarnos en un objeto es su ser y el mundo”.** (19)

Obviamente, que la apropiación del ser del fenómeno requiere la toma de conciencia de aquello que deseamos tener o poseer.

**“Es menester ser consciente para elegir y es menester elegir para ser consciente”.** (20)

Elección y conciencia son una y la misma cosa. Ahora bien, todo aquello de que me apropio y le doy una significación personal refleja lo que soy en mi elección.

La conciencia de la elección va acompañada de la angustia y la responsabilidad. En la angustia expresamos la elección, esto es, la conciencia de que vamos siendo en la serie dialéctica de nuestros actos. La angustia hace presente nuestra nihilización. Por ella nos percatamos que al salir de sí para ir al encuentro con las cosas vamos siendo lo que no somos. Al elegir lo que vamos a ser en un momento dado estamos huyendo de nosotros mismos.

Por ello, expresa Sartre que:

**“La elección puede operarse con resignación o con malestar; puede ser una huida, puede realizarse de mala fe”.** (21)

---

(17) *Ibidem*, pág. 552.

(18) *Ibidem*, pág. 554.(19)

(19) *Ibidem*, pág. 726.

(20) *Ibidem*, pág. 570.

(21) *Ibidem*, pág. 581.

El ser de la realidad humana se reduce al hacer. Ser es actuar. Dejar de actuar es dejar de ser. En consecuencia, el acto no es puro movimiento, sino que es constitutivamente intencional. La intención profunda del para-sí es ser fundamento de su existencia. De ahí que, cuando el hombre elige no está eligiendo lo que las cosas son para él en un momento dado, sino su propio ser-en-el-mundo. Esta es la conclusión que se desprende necesariamente del siguiente texto de Sartre:

**“(…), podemos decir que el proyecto fundamental que soy es un proyecto que no concierne a mis relaciones con tal o cual objeto particular del mundo sino a mí ser-en-el-mundo en totalidad, y que —puesto que el propio mundo sólo se revela a la luz de un fin— ese proyecto pone con fin cierto tipo de relación con el Ser, que el para-sí quiere sostener”. (22)**

Lo que el para-sí “quiere sostener” es su propio ser en cuanto fundamento de sí mismo. Esta es la cuestión decisiva del proyecto humano. El hombre, con su “**autonomía de la elección**” (23), quiere hacerse a sí mismo y no dejarse hacer desde afuera. Hay, pues, un proyecto inicial que se manifiesta en la conciencia del estar en el mundo. Ser es ser-en-el-mundo. Y un proyecto final consiste en hacerse en-el-mundo. De esta manera se comprende la tesis del filósofo cuando expresa que la vida es interpretación y responsabilidad.

Tanto la libertad como la responsabilidad las entiende Sartre en forma dilemática. Por la libertad elijo mi ser, pero yo no soy fundamento de mi propio ser (24). Soy responsable de todo lo que me rodea, de mis decisiones, pero no soy responsable de mí mismo, pues “**no soy el fundamento de mi ser**” (25). El dilema libertad- responsabilidad nos refiere nuevamente a la angustia. En efecto,

**“(…), para-sí se capta a sí mismo en la angustia, es decir, como un ser que no es fundamento ni de su ser ni del ser del otro ni de los en-síes que forman el mundo, pero que está obligado a decidir sobre el sentido del ser, en él y doquiera fuera de él”. (26)**

---

(22) *Ibídem* pág. 591.

(23) *Ibídem*,

(24) *Ibídem*, pág. 590.

(25) *Ibídem*, pág. 677.

(26) *Ibídem*, pág. 679

Sartre, con su pretensión de otorgar al hombre la libertad absoluta para hacerse su vida, termina en profundas paradojas. El para-sí no puede llegar a ser en-sí. Ese deseo es un espejismo óptico. Nuestra existencia se nos escapa como el agua por una canastilla, para emplear la expresión de Ortega.

El ideal del proyecto del para-sí es convertirse en En-sí-para-sí, esto es, en el fundamento de su propio ser-en-el-mundo.

Sartre —haciendo suyo el problema antropológico, planteado por Feuerbach, Nietzsche y Heidegger— quiere hacer del hombre el dueño de su propio destino. Pero para ello es menester que el hombre se convierta en Dios. Lo que quiere ser el hombre, en última instancia, es proyectar ser Dios (27). Y en ello estriba su pasión inútil. Esta tesis de Sartre se explica con lucidez en su idea del ser mirante-mirando. No vamos a referirnos a ella, porque tenemos que salirnos de los límites propuestos para este estudio.

De todo lo expuesto hay que retener una idea clave del proyecto, pues ella explica la esencia conflictiva de la inter-subjetividad humana. Esta idea es la apropiación. El proyecto individual tiene, como bien puede deducir el lector, una clara intención objetivista. El hombre, a pesar de que está condenado a ser libre, no puede, por el ejercicio de esa misma libertad, liberarse y vincularse humanamente hacia los demás.

Sartre emplea en la comprensión del fenómeno de la vida humana los mismos esquemas mentales empleados en su descripción fenomenológica de los entes materiales. En el fondo de esa actitud cognoscitiva, propia de la metafísica de la subjetividad moderna, impera una actitud de dominio sobre lo real. Conocer es dominar intelectualmente las cosas. Al dominar las cosas, éstas adquieren el carácter de la servicialidad, la utilidad, en suma, de la instrumentalización.

Obviamente, si aplicamos esta misma metodología para comprender las relaciones entre los hombres caeremos en un túnel sin salida.

El proyecto que es el yo es intencionalidad. Pero esta intencionalidad se traduce en una posibilidad de apropiarse del objeto y de la libertad de los demás (28). La intencionalidad sartreana es instrumentalización. De ahí, el fracaso de Sartre en concebir al individuo como un ser personal que ejecuta

---

(27) Cfr., *idem*, págs. 691 y 728.

(28) *Ibidem*, pág. 717.

su vida en virtud de la trascendencia unitaria y significativa del otro. Sartre entiende la libertad como conflictividad, negatividad e indiferencia hacia el otro.

La libertad es, pues, un querer ser y un querer dominar el mundo. El proyecto expresa la tendencia del hombre a poseer. Nos dice Sartre que:

**“(...) poseer es tener para mí, es decir, ser el fin propio de la existencia del objeto”.** (29)

Esa tendencia a poseer es una fuerza primitiva del para-sí. Dice Sartre que,

**“Originalmente, por lo demás, yo mismo hago para mí el objeto que quiero poseer”.** (30)

El texto pone de relieve la estructura objetiva del proyecto del para-sí: la posesión. No hay reciprocidad entre las cosas, entre el hombre y su prójimo. Sólo existe deseo de poseer, afán de ser por mediación de la instrumentalización.

El hombre existe con lo otro, pero su forma de relación con el prójimo es el conflicto. La esencia de la vida intersubjetiva es el conflicto. Y este conflicto tiene su génesis en la defensa autonómica de la libertad. La apropiación fomenta y alimenta el carácter destructivo del espíritu humano. En ese sentido, el proyecto del para-sí se realiza por la vía de cautela, recelo y lucha perenne por defender cada uno su lugar en el mundo.

Como dice Sartre:

**“Por eso mismo, el prójimo no podría ya sorprenderme; el ser que él hacer surgir y que es yo-para-el-otro, es ya posesión mía y gozo de él. Así, la posesión, es además, una defensa contra el otro”.** (31)

El hombre, al poseer un objeto o al querer dominar con sus apetencias o deseos al prójimo, no puede captar el sentido mismo de la relación de apropiación. Desde el momento en que trasciende de sí mismo y experimenta que su deseo se ha realizado, surge una nueva relación de apropiación, un

---

(29) *Idem.*

(30) *Idem.*

(31) *Ibidem*, pág. 720.

nuevo afán por poseer. De donde resulta que, al querer instrumentalizar la realidad o al prójimo, su deseo de ser y de tener se vuelve contra él mismo. Así, en el proceso de la apropiación surge un doble proceso de cosificación o de alienación. Aquí parece repetirse la dialéctica del amo y del esclavo de Hegel. (32)

La apropiación también es la causa del odio. En efecto, sino podemos poseer algo lo destruimos, lo aniquilamos para sentir la satisfacción de haberlo poseído, aunque sea en su negatividad pura. El odio se alimenta de la no-apropiación de algo deseado o querido.

El proyecto que es el hombre, en la antropología sartreana, describe crudamente la vida humana y parece repetir la tesis de Hobbes **homo hominis lupus**. Hay que reconocerle, eso sí, el haber penetrado en los secretos últimos de la condición humana, pero hay que reprocharle el no haber dado alternativas para solucionar el conflicto de la realización humana en libertad (33).

Sartre no entendió la realidad personal y por ello no pudo comprender o, quizás lo comprendió muy tarde; que la realidad personal humana puede y debe configurar una figura de ser. Y esta figura se hace a través de las acciones solidarias con el prójimo. Toda realidad humana posee un dinamismo interno y externo y ese dinamismo abre un campo de posibilidades. Esas posibilidades, precisamente, abren ámbitos dialógicos con el otro. El hombre depende de la realidad, del En-sí, de los otros, pero no se reduce a estas realidades.

La personalidad se va modificando a lo largo de la vida, incluso puede perderse, pero siempre se es uno mismo. En conclusión, la figura de ser que deseamos traer a la realidad no puede concebirse constitutivamente como conflictividad, sino, ante todo, como convivencia. La vida del viviente humano no puede reducirse a un solipsismo egoísta. A pesar de todo debemos votar por un canto a la esperanza y concebir el futuro como posibilidad abierta y dadora de significado en la transformación del reino de la necesidad en libertad.

El hombre, dice Bloch, es un ser de esperanza (34) y por ello ha de asumir su destino desde sí mismo, pero comprometido con los demás.

(33) En la *Crítica de la razón dialéctica*, Sartre quiso salvar este abismo por mediación de su compromiso histórico con el marxismo. No obstante, al declarar que "**sólo existen hombres y relaciones materiales entre los hombres**", lo que hizo fue socializar el cogito y el problema de las relaciones intersubjetivas a un nivel social. El conflicto se traslada del individuo a la sociedad. La lucha se da ahora en las contradicciones de clases. Por otra parte, Sartre asume, con todas sus implicaciones, la categoría de relaciones de producción para explicar el motor de la vida colectiva. La intencionalidad fenomenológica se reduce a un naturalismo historicista y psicologista que pierde de vista otras realidades más profundas del vivir mundano y comunitario.

(34) Cfr. BLOCH, Ernest: *El principio esperanza*.

# COLERA

ELIENE AGUIAR ESTRADA

El Cólera, enfermedad iniciada probablemente en la India durante el siglo pasado, se propagó a través del tiempo a casi todo el mundo, afectando principalmente las áreas que viven en terribles condiciones de pobreza, con carencia de servicios elementales de agua potable, de alcantarillado y de nociones de higiene personal, doméstico y de los alimentos.

Es una enfermedad causada por un germen específico llamado *Vibrio Cholerae*. Estos vibriones penetran en el organismo por el agua o los alimentos, que hayan sido contaminados indirectamente por las evacuaciones intestinales de algún enfermo de cólera o de alguien que albergue los gérmenes. Los síntomas son infección intestinal aguda con diarrea abundante, vómitos y deshidratación que no siendo tratados a tiempo pueden causar la muerte.

Durante todos esos años, el cólera ya causó millones de víctimas en el mundo, y la Organización Panamericana de la Salud (OPS) ha previsto que hasta 1995 pueden haber en Latinoamérica, unos 6 millones de casos y 40.000 muertes, a menos que se tomen las medidas de prevención en los países afectados y en sus vecinos.

## ANTECEDENTES HISTORICOS DEL COLERA

En los escritos muy antiguos de los médicos Hipócrates, Galeno, del chino Wang-Shooho y del indú Susruta, ya se encontraban registros de cuadros diarreicos agudos, de rápida propagación en la comunidad, con las características clínicas del cólera.

La primera gran epidemia del cólera ocurrió en la India en 1817, con una extensa contaminación del Delta del Rio Ganges y Brahmaputra, y en los cinco años siguientes se propagó al Asia y al Medio Oriente. En 1828 a través de las rutas marinas y por la Arabia y Egipto, alcanzó Europa, y en 1932 América del Norte a través de la Costa de Luisiana. En ésta epidemia, Nueva York fue afectada.

En 1833 México fue invadido, manifestándose el cólera tanto en las zonas costeras como en las altas mesetas, el cual se mantuvo hasta 1850 en el norte del país y 1854 en el sur. En 1836 surgieron los primeros casos en

Guatemala y en 1856 ya había ocasionado unos 100 mil muertos en Centro América.

Durante la guerra entre el Paraguay, Argentina y Brasil (1864-1870), la enfermedad circuló entre las tropas, afectando los tres países y en 1868 infectó Uruguay.

En el año de 1851, fue realizado un Congreso Internacional sobre el cólera, para discutir medidas de control, cuarentena y colaboración sanitaria entre las naciones. Años más tarde, Robert Kock identificó el agente causador, el cual lo denominó Bacillos Comma o Vibrio Comma, por su morfología.

En 1885, el bacteriólogo español, Jaime Ferrán, elaboró un procedimiento para producir una vacuna a partir de animales inoculados con la bacteria del cólera de los pollos.

Desde que fue identificado, el vibrio causador de la cólera tuvo varias denominaciones, pero solamente en 1968 fue reconocido una única denominación llamada: Vibrio Cholerae.

### **VIBRIONES**

El nombre vibrio se deriva del movimiento del organismo que se presenta como una vibración en preparaciones vivas o en medio líquido.

Entre las bacterias existentes en aguas marinas y superficiales en todo el mundo, son los vibriones los más comunes. Estos son bastoncillos aerobios curvos que tienen motilidad activa gracias a un flagelo polar. La mayor parte de los vibriones crecen bien a 37°C, en muchas clases de medios, incluso los medios definidos que contienen sales minerales y asparagina como fuentes de carbono y nitrógeno. De manera característica los vibriones crecen a un PH muy elevado (8.5 a 9.5), en cuanto la acidez los destruye rápidamente.

Las bacterias pueden producir toxinas que se clasifican en dos grupos: exotoxinas y endotoxinas, siendo que esta última es producida solo por bacterias gran negativas, donde se clasifica el Vibrión Cholerae.

### **MORFOLOGIA Y CLASIFICACION**

Vibrio cholerae, es un bacilo gran negativo con un flagelo terminal que contiene antígenos somáticos, bioquímicamente, esto quiere decir que corresponden a un liposacárido denominado "O" que le confiere especificidad serológica. Son más de cien los grupos antigénicos "O", segundo el esquema de clasificación.

Existe en la naturaleza dos biotipos del V. Cholerae: el Clásico, que causa una enfermedad más grave y el biotipo El Tor que presenta cuadros menos severos de diarrea y tiende a permanecer por más tiempo viable en la naturaleza y en su huésped. Ambos, tienen los mismos tres serotipos: Ogawa, Inaba y Hikojima, y elaboran una enterotoxina similar causando el mismo cuadro clínico, el serotipo menos común es el Hikojima. Los tres serotipos contienen antígenos denominados A, B y C que constituyen sus bases de diferenciación, pero hay uno en común que es el "A" y con determinantes específicos, así: Ogawa A, B y C.

Los vibriones pueden ser aglutinados en medios específicos dirigidos contra los antígenos A, B y C. Cuando hay aglutinación se denomina "**Vibrio 01**" y corresponde al Vibrión Cholerae, y los vibriones no aglutinados por dichos medios se indican por "**Vibriones N001**", caracterizados por diarrea leve.

#### **PATOGENIA**

El tubo digestivo tiene varios mecanismos de defensa no inmunitarios que ayudan a formar una barrera contra las infecciones en el hombre. La flora natural, cuya adquisición con el nacimiento se encuentra en número hasta  $10^{11}$  gérmenes por gramo de heces en el intestino grueso; la competencia por el residuo; y otras alteraciones del medio, como la disminución del PH o la producción de sustancias antibacterianas, probablemente contribuyen a que los gérmenes tengan éxito en la producción de la enfermedad. Los antibióticos alteran el crecimiento de la flora natural y por tanto, pueden ayudar a la colonización exitosa de los gérmenes patógenos. También personas susceptibles, especialmente desnutridos, ancianos y personas con poca acidez gástrica, son fácilmente infectados.

El cólera no es una infección invasora. Los microorganismos no llegan a la sangre y nunca invaden los tejidos, sino que quedan dentro del tubo intestinal.

En condiciones naturales, el Vibrio Cholerae es patógeno solamente para el hombre. Una persona puede ingerir de  $10^8$  a  $10^{10}$  microorganismos, para quedar infectada y desarrollar la enfermedad. Después de la ingestión de los microorganismos a través de las aguas de consumo contaminadas o de los alimentos, como frutas y legumbres crudos que no son lavados correctamente, pescados y mariscos crudos o no cosidos adecuadamente; la bacteria vence la barrera gástrica, pasa por el peristaltismo intestinal y se adhieren a las microvellosidades del borde en cepillo de las células epiteliales, donde el PH es propicio y por consiguiente permite su proliferación acelerada con la consecuente producción de la potente enterotoxina. Este bacilo no destruye el borde en cepillo ni invade las células, por lo que no se han observado lesiones histológicas. Solamente se adhieren a través de un complejo sistema, donde intervienen varios factores.

El enterotoxina producida por el Vibrio Cholerae es termolábil, tienen peso molecular de 84.000 Daltons y su estructura se constituye de dos componentes que actúan causando una serie de trastornos cuyo efecto es una liberación de iones cloro, potasio y bicarbonato bien como bloqueo de la absorción de sodio, favoreciendo la consecuente salida de agua de los espacios intracelular y extracelular. Esta pérdida de líquidos y electrolitos (que puede ser de 20 a 30 lt/día), coloca la vida del paciente en peligro y desarrolla acidosis.

#### **CUADRO CLINICO**

Las manifestaciones clínicas clasifican el cólera en leve, moderada y grave. Después de un breve período de incubación que puede ser de dos a

tres días, aunque varía de seis horas a cinco días, ocurre iniciación súbita de náuseas, vómitos y diarrea profunda con cólicos. Las heces, las cuales se asemejan al **“agua de arroz”**, contienen moco, células epiteliales y grande número de vibriones.

El cólera grave se puede caracterizar por una rápida pérdida de líquidos de más de 20 litros en 24 horas; con vómitos intenso, anorexia, cólicas abdominales y intenso borborigmo. El paciente presenta frío, la voz muy tenue, la piel seca, ligeramente cianótica, hay debilidad muscular y calambres, y el pulso radial es muy débil. Tienen también taquicardia, taquipnea, anuria y finalmente entra en choque hipovolémico con inminencia de muerte. Una de las características de éste estado es que la piel de las manos están arrugadas y se asemeja a las arrugas de las **“manos de las lavanderas”**. Las complicaciones pueden ser acidosis con lesión renal tubular reversible. La muerte aparece rápido, si el paciente no es atendido.

### **DIAGNOSTICO**

El *Vibrio Cholerae* presenta problemas para el diagnóstico laboratorial en algunos países, por ejemplo en los Estados Unidos, es un germen patógeno raro; por lo que es esencial que el clínico lo sospeche y inicie el tratamiento rápidamente, a pesar de que en las formas leves o moderadas, los síntomas se confunden con gastroenteritis de cualquier etiología.

En el Brasil, debido a su extensión territorial; además, que solo los laboratorios del Gobierno hacen el diagnóstico bacteriológico del cólera, cualquier persona que presente síntomas o manifestaciones de diarrea, es tratada con paciente potencial, mismo sin la confirmación laboratorial.

La muestra para estudio puede obtenerse del vómito o directamente en mechones de moco del excremento.

### **VACUNACION**

Las vacunas disponibles preparadas de cepas Clásicas o El Tor, tienen relativamente poca utilidad, principalmente porque no evitan la transmisión de la infección. Además, campañas de vacunación son políticamente populares y confieren a las autoridades de Salud Pública, lo mismo que a los vacunados, una falsa sensación de seguridad y hacen que se olviden las verdaderas medidas de control.

En regiones con cólera endémico se ha demostrado que las vacunas sólo han alcanzado aproximadamente un 50% de eficacia para reducir la frecuencia de enfermedad clínica, durante un período de tres a seis meses. Por esta razón la Organización Mundial de la Salud (OMS) no recomienda vacunaciones contra el cólera para viajar o salir de las regiones infectadas.

Sin embargo, muchos países afectados o amenazados por el cólera exigen para entrar en ellos el comprobante de vacunación. La vacunación puede ser una sola dosis o una serie primaria completa de dos dosis de vacunas con un intervalo de una semana a un mes o todavía mayor. Pero, la serie primaria completa se sugiere solo para grupos de alto riesgo que trabajan y viven en regiones muy endémicas, en condiciones insalubres.

La vacuna puede ser administrada en niños a partir de seis meses de edad y durante el embarazo no hay información específica sobre la seguridad de la misma. Las reacciones a la vacuna son dolor, eritema y enduración en el sitio de inyección. Puede también acompañar fiebre, malestar y cefalalgia.

#### TRATAMIENTO

Si no hay tratamiento, la tasa de letalidad por el cólera puede llegar a 50%. Pero, si hay, la mortalidad baja a 1%. La parte más importante del tratamiento consiste en restitución del agua y electrólitos para corregir la deshidratación grave y la deficiencia de sal.

Cuando el cuadro clínico es leve o moderado, la capacidad de absorción de la mucosa intestinal está conservada, entonces la rehidratación consiste en ingestión de agua y sales por vías oral. La fórmula de sales de rehidratación oral (SRO) que se usa con éxito, ha sido recomendada por la OMS. Los sobres de sales se distribuyen gratuitamente en los Centros de Salud y Policlínicas, y contienen por litro de agua:

Em mmol/l	Glucosa	—	111	Sodio	—	90
	Potasio	—	20	Cloro	—	80
	Citrato		10			

No es necesario calcular la cantidad de líquidos a administrar por vías oral; la sed del paciente regula la cantidad que debe tomar. Sin embargo, la pérdida de líquidos sobrepasa los 100 ml/kg peso por día, la rehidratación se hace por vías endovenosa utilizando una adecuada solución electrolítica, en un período de 3 a 4 horas, tan rápido como sea necesario, y luego pasase a los SRO, si han mejorado.

Una vez que el paciente está rehidratado, el mantenimiento de la rehidratación se hace administrando suero oral, el cual debe ser ingerido por el paciente en cantidad de 250 ml cada 15 minutos.

En caso de no encontrar sales orales mientras las consigues, puedes preparar las siguientes sales caseras:

- Un litro de agua hervida
- Dos cucharadas soperas de azúcar común
- Una cucharadita de bicarbonato de sódico
- Una cucharadita de sal común
- Una taza de jugo de naranja, si hay.

Además, el paciente debe ingerir sus alimentos habituales, al cesar los vómitos. Si el paciente es niño, debe continuar dándole el pecho. No se deben imponer restricciones dietéticas.

Los antibióticos son administrados en los casos graves a fin de que eliminen el microorganismo y para que cese la producción de la enterotoxina. Es importante que no se utilice otros productos antidiarreicos, antiespasmódicos, antieméticos, cardiotónicos o corticosteroides.

## **EPIDEMIOLOGIA**

Por ser una enfermedad que depende de las condiciones de higiene, educación y mejoramiento sanitario de las comunidades, el cólera es difícil de ser erradicado. Por esto, se han presentado pandemias mundiales devastadoras, como la enfermedad endémica en La India y Bangladesh. Muchos casos de cólera son leves y pueden no distinguirse clínicamente de otros tipos de diarrea y ser reconocido solo por cultivos positivos en heces. Estos casos son epidemiológicamente importantes por la permanencia del vibrio en la comunidad.

Desde el siglo XIX hasta los primeros años de la década de 1960 preponderaba el biotipo Clásico. El biotipo El Tor se volvió preponderante a fines de la década de 1960, a pesar de haber sido descubierto en 1905, y ocasionado trastorno de manera pandémicas en Asia, Oriente Medio y África.

Después de la gran epidemia de 1816-1817, ya ocurrieron seis grandes pandemias en la India, siendo en 1819, 1852, 1863, 1881, 1889 y 1961, las cuales acabó con millones de personas.

En las regiones geográficas donde ha ocurrido el cólera, el *Vibrio Cholerae* permanece, ya que es frecuente la aparición de portadores. Para el *Vibrio Cholerae* Clásico, uno de cada diez casos puede ser portador; en tanto que para El Tor, la frecuencia de portadores es más alta, uno de cada cuatro casos. Estos portadores pueden eliminar el *Vibrio Cholerae* hasta tres años después de ser infectados. Particularmente el biotipo El Tor tiene tendencia a permanecer por más tiempo en el hombre.

El 23 de enero de 1991 se inició en el Perú, una epidemia del cólera cuyo vibrión es el *Vibrio Cholerae* 01 Inaba, biotipo El Tor. Hasta ahora la epidemia alcanzó varias provincias peruanas y llegó a la costa pacífica del Ecuador y Colombia hacia el norte, llegando hasta Santiago de Chile en el sur. Avanza también por el Amazonas contaminando pequeñas poblaciones ribereñas de Colombia y Brasil.

### **PANAMA**

En Panamá, los primeros casos del cólera se confirmaron en septiembre de 1991, en la sureña provincia del Darién y en la comarca de San Blas, frontera con Colombia. Hasta el día 06 de enero de 1993 el Ministro de Salud, ha registrado 3.598 casos y 80 defunciones desde que se confirmó la enfermedad; casi todos estos casos, en estas dos provincias.

Durante una epidemia de cólera, el 2% de la población es afectada. Entre los afectados el 75% son asintomáticos, el 15% sufren diarrea leve, el 8% diarrea moderada, y sólo el 2% tiene una enfermedad grave. En éste grupo la letalidad es del 1% que son atendidos adecuadamente.

### **MEDIDAS PREVENTIVAS**

Hay varias medidas que pueden ser aplicadas en salud ambiental para reducir la probabilidad de que el cólera puede arraigarse en una comunidad

o en un país. Unas medidas pueden ponerse en práctica de inmediato y tienen un bajo costo; otras son a mediano plazo y requieren inversiones algo mayores. Sin embargo, todas deberán adaptarse a las condiciones de cada ciudad o localidad.

#### **DESINFECCION DE LOS ABASTECIMIENTOS DE AGUA**

Una de las medidas de salud ambiental de bajo costo y más importante, para prevenir o retardar la propagación del cólera, es la desinfección de los abastecimientos de agua. Dependiendo del sistema de distribución del agua, se deberá aumentar la concentración de cloro residual. Donde los mecanismos de desinfección ya están en funcionamiento, el nivel de cloro residual debe tener un mínimo de 0.5 mg/l. Cuando el sistema de distribución es por fuentes públicas sin conexiones domiciliarias, se recomienda aumentar el nivel residual a 2.0 mg/l. a fin de que proporcione también alguna protección y desinfección de vasijas y recipientes de agua domésticos.

Cuando el sistema de distribución de agua se hace por camiones cisternas, se recomienda desinfectar el agua en el momento de llenar los camiones, a fin de que el nivel de cloro residual sea 3.0 mg/l, bien como debe vigilar su nivel residual en el lugar de la entrega. Es esencial que las fuentes de agua utilizadas también estén libres del *Vibrio Cholerae*.

Si las medidas anteriores no son aplicadas, deberá hervirse el agua durante 2 ó 3 minutos o acrecentar una gota de cloro para cada litro de agua; para desinfectar las fuentes de agua y envase. Es importante que después de agregar el cloro, se agite el agua y se espere 20 minutos antes de ser utilizada.

#### **AGUAS SERVIDAS, EXCRETAS Y BASURAS**

La mayoría de las ciudades y muchos de los pueblos tienen sistemas de alcantarillados para recolectar las aguas servidas. Pero, pocos tienen instalaciones para el tratamiento de estas aguas y pocas de las instalaciones existentes son suficientes para garantizar la extracción y destrucción del *V. Cholerae*. Las alcantarillas están descargando el agua servida no tratada en los ríos, lagos y océanos; y muchas de estas masas de agua han alcanzado un nivel de contaminación que dará lugar a epidemias locales como mínimo, cuando los organismos patógenos se introduzcan en la comunidad abastecida por estos sistemas.

A mediano plazo se recomienda formular programas nacionales y locales para planificar, diseñar y construir las instalaciones municipales de tratamiento de aguas servidas.

Además, de una atención especial al sistema de excrementos una vez que pocas ciudades tienen plantas de tratamiento de aguas negras suficientes para garantizar la remoción y destrucción del vibrio. Para las zonas no abastecidas con sistemas de recolección de aguas servidas, es importante que los excrementos humanos sean eliminados de una manera sanitaria. Las letrinas de fosa mejoradas, son alternativas apropiadas para la eliminación segura de los excrementos.

Para la población humilde, donde no sea factible la instalación inmediata de letrinas, se deberá motivar a las personas y enseñarles a cavar hoyos en la tierra y enterrar sus excrementos.

La basura es una alta fuente de contaminación, ya que en ella se arrojan todos los pañales desechables, papeles higiénicos, periódicos, etc., con que se han limpiado vómitos o excrementos. También las moscas, cucarachas, hormigas y los ratones pueden llevar los vibriones en sus patas y contaminar cualquier comestible que lleguen a ser tocados.

Es necesario orientar a las personas, que el material utilizado en la limpieza de los casos de diarrea o vómitos, no deben ser depositados en la basura ni en la descarga sanitaria. Estos materiales deberán ser incinerados o colocados en recipientes, con una solución de agua y cloro al 10%, por aproximadamente una hora. Posteriormente dependiendo de su configuración pueden ser colocados en la basura, descarga sanitaria o enterrarlos, (anexo 1).

Los materiales de tela utilizados en el aseo de los enfermos pueden reutilizarse sin ningún peligro desde que hayan sido previamente colocados en una solución de agua y cloro; y posteriormente, lavados con agua y jabón.

#### **HIGIENE PERSONAL Y EDUCACION**

El cólera, tiene dos ciclos de transmisión: el corto o doméstico, donde el vibrio se disloca a través del contacto fecal-oral; y el largo que se desplaza vias las alcantarillas. En ambos casos, la forma más adecuada de cortar el ciclo es antes de la boca, es decir, garantizando la calidad sanitaria de lo que usualmente puede estar en contacto con la boca como son las manos, los platos, cubiertos, etc.

Así, se recomienda:

- Lavar las manos con jabón después de defecar;
- Lavar las manos antes de manosear, preparar y comer los alimentos;
- Cocinar bien los alimentos y comerlos calientes;
- Lavar bien todas las frutas y legumbres crudos en una solución de agua y cloro, antes de su preparo o consumo;
- No comer mariscos o pescados crudos;
- Usar agua potable, si no es potable, hiervalo;
- Desinfectar al almacenar el agua en recipiente con tapa preferiblemente con pluma de agua; y enjuagarlos con agua desinfectada;
- No defecar sobre la tierra o en los cursos de las aguas.

Las informaciones sobre como prevenir el cólera deben ser hechas a través de campañas masivas para la educación en salud y buenas prácticas de higiene, tanto a nivel personal como de domicilio.

La motivación y la educación del público son probablemente los componentes más importantes de un programa de Control del cólera. Los

sistemas de informaciones públicas como el radio, televisión, escuelas, periódicos, etc., son medios que se deben utilizar en beneficio de la campaña.

### **CONTAMINACION POR ALIMENTOS**

El *Vibrio Cholerae* sobrevive mejor en el agua que en los alimentos, dependiendo del PH, la temperatura, el grado de contaminación, la humedad, el contenido de sal y carbohidratos, etc. Los alimentos frecuentemente actúan como un vehículo secundario para la transmisión del cólera, después de que se han contaminado con las aguas servidas, excretas o insectos.

Cuando almacenados en refrigeración, el vibrio tiene un periodo de tiempo de vida variable. En las hortalizas, el vibrio sobrevive de un a tres días a temperatura ambiente, y hasta diez días a temperatura de refrigeración. En los pescados y mariscos el *Vibrio Cholerae* sobrevive de dos a cinco días a temperatura ambiente, y de siete a catorce días en refrigeración. Así, se recomienda introducir las frutas y las legumbres en una solución de desinfección, antes de ser almacenadas en refrigeración, (anexo 1).

Cabe señalar que cualquier alimento después de cocido, puede ser recontaminado por el *Vibrio Cholerae*, y el recalentamiento, cuya temperatura es aproximadamente 60<sup>o</sup> C, no destruyendo el vibrio.

### **ALIMENTOS VENDIDOS EN LAS CALLES**

Los alimentos que se ofrecen en las calles, son un factor positivo en la economía local, debido a las diversas razones de naturaleza socio-económico que tienen aumentado el índice de pobreza. Sin embargo, diversos estudios realizados en países en desarrollo han demostrado el potencial para brotes serios de enfermedades transmitidas por estos alimentos. La higiene personal de los vendedores callejeros, el adiestramiento escaso o inexistente en higiene alimentaria, el uso de utensilios inapropiados, la falta de agua potable y de servicio sanitarios, y la acumulación de basura demuestra que estas prácticas pueden convertirse en fuentes de contaminación ambiental y de proliferación de roedores y insectos.

En diciembre de 1988, en la Indonesia, un grupo de expertos de la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO) que estudian la venta de alimentos por los vendedores callejeros, reconoció la importancia socio-económica y nutricional de los alimentos vendidos en la calle, así como los problemas potenciales para la salud pública. Pero, recomendó que las autoridades nacionales adopten medidas necesarias para reconocer y apoyar ésta industria, al iniciar cuanto antes la mejoras en estas actividades, y que mediante el adiestramiento y otras medidas de desarrollo, integren a los vendedores callejeros en el sistema de suministro alimentario de las ciudades.

### **ALIMENTOS IMPORTADOS**

En cuanto a la contaminación por alimentos importados, varios estudios han sido hechos y no se justifica la restricción excesiva de productos importados de países en los que el cólera es endémico. Pareciera que la

oportunidad de que algunos alimentos exportados transmitan el cólera es mas teórica que real. La Organización Mundial de la Salud (OMS), no tiene pruebas documentales de brotes del cólera ocurridos como resultado de la importación de alimentos a través de las fronteras internacionales.

#### OTRAS CONSIDERACIONES

Las instituciones de salud pública o privadas deben tener un programa de tratamiento específico para las personas con cólera, donde se incluirá personal capacitado de las características clínicas y epidemiológicas del cólera, además, de las medidas básicas de protección personal y colectivas. Estas instituciones deberán de incrementar las capacitaciones al personal que ha de tener contacto con los enfermos, vómitos, vestimentas, utensilios, heces, etc.

#### - ANEXO 1 -

#### SOLUCIONES PARA DESINFECCION

<b>Tipos de desinfección</b>	<b>Acciones (1)</b>
- Agua para beber	1 a 2 gotas de cloro para 1 litro de agua. Agítese y espere 20 minutos para su consumo.
- Agua para lavar frutas y legumbres	2 a 4 gotas de cloro para 1 litro de agua. Agítese y adiciónase los comestibles.
- Ropa que ha estado en contacto con el enfermo.	2 cucharadas de cloro para 1 galón de agua
- Superficies (pisos, mesas), escobas, trapeadores, etc.	2 cucharadas de cloro para 1 galón de agua.
- Basenillas después de usarse, encima del contenido.	1/2 cucharadita de cloro antes de usarse y, 1/2 cucharadita
- Inodoros (excusados)	1/2 vaso de cloro, cada vez que se utilice, encima del contenido.

(1) Para dosificar se debe usar cloro comercial para blanquear ropa a 5%.

#### BIBLIOGRAFIA

- Ernest, Jawetz. Microbiología Médica. Ed. El Manual Moderno, S.A. Décima tercera edición México, DF., 1990.
- Krugman, Katz et al. Enfermedades Infecciosas. Ed. Nueva Editorial Interamericana, S.A., octava edición, México, DF., 1988.
- Swartout, Humbert O; El guardián de la salud. Ed. Publicaciones Interamericanas. California - USA; 1968.
- Tribuna Médica. Revista Latinoamericana de Educación Médica Continuada. Vol. 49, No. 1, julio de 1991.
- Comisión Técnica Nacional para la Prevención y Control del Cólera. Ministerio de Salud, República de Panamá, septiembre 1991.
- Informe SB. Centro América y República Dominicana. No. 2, Vol. 1, 1991.
- Boletín Epidemiológico. Organización Panamericana de la Salud. Vol. 12, No. 1, 1991.
- La Estrella de Panamá, 6 de enero de 1993. Tema: Se registraron 80 muertes por el cólera en Panamá.
- La Estrella de Panamá, 14 de enero de 1993. Tema: Nuev casos de cólera en lo que va del año.

## CONSUELO TOMAS O LA NUEVA MIRADA

RAFAEL RUILOBA C.

La poesía de Consuelo Tomás es un acto de reconstrucción de una mitología de lo cotidiano. Tiene una mirada sobre lo real, como si fuera constituido por partes, por metonimias, por semas, de un todo implícito.

Sus poemas marcan el gran espacio en blanco de lo mismo. Un inmenso subrayado sobre la vocería, una nueva forma de articular sobre el silencio.

La estrategia del discurso de la poesía femenina es el objeto amoroso. Este se ha construido a partir de una retórica y sobre una mitología de pasiones que de acuerdo a la perspectiva de la poetisa se han lexicalizado, se han petrificado y no simbolizan el torbellino de las pasiones humanas, aunque la mayoría de las mujeres apele a estas palabras gastadas para expresarlas.

Pero esta retórica es un retornar a lo mismo, unas palabras que al sentimiento lo vuelven común e institucionalizado y limitan la nueva forma del sentir femenino a lo mismo; a lo cotidiano y a la falsificación.

En este contexto, la poesía de Consuelo Tomás es un acto de escrutamiento: una mirada sobre lo mismo para encontrar lo diferente, para abrir las cortinas para que entre la luz de otro sentimiento legítimo y que vivifique el lugar común por donde la cultura permite que se expresen los deseos femeninos.

Su poesía es sobre el amor, pero ésta no es amorosa, si bien la poesía de amor llama al sentimiento, la de Consuelo es una poesía del pensamiento; supera los parámetros del narcisismo para ser una reafirmación del ser. La reafirmación de otro ser. Su canto es una épica personal, un nuevo combate imaginario para iluminar la vida y los amores cotidianos.

El amor ha sido tratado como un sentimiento sublime, ante el cual había que sucumbir porque ésta es una de sus prerrogativas; o triunfar como una

reafirmación narcisista. Ante esta dicotomía, su poesía se inscribe como una luz que ilumina esta realidad. Y como un intento de inscripción de las catexias, de la energía libidinal en función de una nueva institucionalización del deseo. Ilumina el lado oscuro, pero también busca iluminar lo que no se ve porque está tan claro.

La poesía de Consuelo busca el fracaso de lo sublime y busca el caserón de los sentimientos. Las referencias identificatorias para renombrar la realidad a partir de sus partes marginales. Pero para lograr la posibilidad de nuevas formas de intercambio. Repite, nombra, ilumina, enumera; buscando propiedades nuevas dentro de los sentimientos: el hombre no existe si yo no lo amo: el saber viste a mi cuerpo para ser lázaro al revés que se levanta a sí mismo; para hacer andar la máquina de las significaciones y no ser andado por ella. Irrumpe en la mirada de la fascinación.

Traduce y convierte la convicción de pertenecer a una colectividad de sentimientos en la necesidad de una nueva reciprocidad de diálogo e intercambio. Su poesía propone el intercambio de nuevas significaciones en el diálogo monótono de los sentimientos femeninos; propone una mirada sobre los viejos sentimientos, las tentaciones, las codificaciones del deseo, pero sin correr el riesgo de convertirse en estatua de sal.

El amor es una dicotomía de atracciones y repulsiones donde el hombre va dejando el alma. No dejan a la mujer desgarrada al borde del abismo, sino que se van quedando vacíos en abierta dependencia de ellas. Aquí los sentimientos van cambiando el eje. Este es una forma de significar que las mujeres han sentido la pasión amorosa a través de los valores institucionalizados por la cultura, donde el eje central es el hombre, su poesía invierte ese orden, se ubica en la otra perspectiva del péndulo.

Desde esta perspectiva escarba en las convencionales formas de sentir en la vida cotidiana, en el hombre, en la pareja, en la soledad, en el amor y el desamor.

*"(...) Voy a amarte  
porque estoy en ti  
como una sombra, una necesidad (...)"*

*"(...) voy a amarte porque estoy creciéndote"*

La mujer ya no es objeto, sino sujeto de sus sentimientos. La mirada de Consuelo sobre los viejos sentimientos, informa, intercambia; su mirada posee, construye una nueva realidad con el lenguaje y domina. Es una mirada imperativa, que toca, acaricia, ilumina lo oculto.

Su poesía sobre la metáfora de la mirada es la mirada del **fascinum**. La mirada del mal de ojo; la mirada oculta detrás de la palabra y proyectando necesariamente un efecto de franqueza. En sus códigos, esta franqueza balancea los valores que se han adherido a la piel del ser y han despistado al hombre de los sentimientos verdaderos del alma humana.

*“Soy un ser  
nacido para la luz”*

Por eso con sus palabras ilumina el lado oscuro de los sentimientos estereotipados.

El desamor, el **“descalabro de auroras”** también puede ser un sentimiento legítimo y necesario. Así se articulan las **“Preguntas indeseables”**, cuya respuesta desmitifica lo estereotipado: los niños son **“cagadores de pañales”** y no **“son la esperanza de la patria”** si la patria está en manos de verdugos. Consuelo saca a su objeto poético de una cadena de significantes dados por sentimientos falsos. No obstante los niños **“pueden ser la única coartada del amor”**, lo cual constituye una definición del amor por uno de sus efectos. Los niños y los sentimientos que inspiran, pueden ser, porque son lo que parecen ser y no lo que son.

Esta es la mirada que informa que los mitos del sentimiento femenino están gastados. Pero no se queda allí. Ilumina estos mitos para ver detrás de las sombras de los mismos deseos femeninos que necesitan que estos sentimientos sean así. Las preguntas buscan un interlocutor; pero un nuevo interlocutor.

*“¿Quién alquila?”*

*“¿Quién me regala?”*

*“¿Quién me devuelve?”*

*“¿Quién me trae los sueños?”*

*“¿Quién aprieta el gatillo?”*

El interlocutor al leer las preguntas cae en la trampa del sentido porque éstas también pueden ser sus mismas preguntas que lo llevan a lo marginal, a lo necesario.

Son las preguntas que llevarán a ver, a saber, a ser testigo de sí mismo: ¿Quién? es la pregunta que desacraliza los viejos símbolos. Uno de sus

mejores textos es el poema "La Amante". Este se inscribe en un triple registro: el de lo marginal y en el de la pasión, pero también en el del amor. Ser amante es una forma de amor legítimo, pero también es una forma de sufrir; ¿No es acaso ésta también una forma de amor de nuestra cultura? ¿Acaso no será el verdadero amor? ¿No es más auténtico que la relación institucional? Así su poesía va minando la comunidad de objetivos que tiene con otras mujeres: la novia, la reina de belleza, la despreciada, la fea, etc. La mirada de la subversión sólo puede ser la del saber, porque está circunscrita a la palabra, a una victoria personal. Una victoria de samotracia, pero una victoria.

*"Tendría que hablar del pueblo  
y sólo me sale sangre"*

*"Tendría que decir yo acuso  
y sólo me salen dudas y conceptos"*

*"Tendría que decir futuro  
y sólo me salen hombres  
fuertes claros hondos amorosos"*

*"Tendría que decir hombres  
fuertes claros hondos amorosos  
y sólo me salen versos"*

Su poesía abunda en una figura de adición: la enumeración retórica. La enumeración le sirve para definir la realidad, la nueva realidad que, nombrándola, se ilumina para ser conjurada.

La enumeración es la guía reguladora del mundo que se crea con la mirada. La realidad de su objeto poético está instaurado por el ver:

*"expectativa de astronauta o combatiente"  
"para mirar de frente la vergüenza de los débiles"  
"cuando se tienen recuerdos y un cansancio  
mortal en la mirada"  
"Y tu honda manera de mirar"  
"quiebra la mirada que ya se había instalado"  
"una apuesta ciega"  
"que la cámara te acepte"  
"me gusta la belleza y no la veo"  
"veo cuerpos quebrados"  
"sin tocar, sin mirar"  
"miró largo los rincones habituales"  
"Para mirar el cielo"*

Toda su poesía está instituida a partir de la mirada. Sus imágenes son visuales y sus objetos son los que se pueden ver. Hay en esta relación una antigua tradición religiosa que postulaba que sólo el que ve, sabe. Esta es la mirada de la tragedia puesta en escena ante testigos ¿Consuelo es ese nuevo testigo, o anda buscándolo? El que ve es el que sabe, y sólo el que sabe puede cambiar.

A partir de allí saber y conocer son sinónimos.

*"en su hombro había un lunar  
que nadie conoció"*

Ver es un saber religioso pero dentro de otro sistema cultural. Ver es saber, pero ver lo que está oculto a la vista, es el anuncio de que los mitos han caído; el saber de que los viejos mitos cotidianos ya no tienen vigencia porque han sido vistos, es decir, descifrados. Metonimia visual, metáfora visual, fiesta visual constituyen el testimonio, el saber de que ve. Ahora se trata de un saber descalizador que lleva a la ruptura de los lazos para buscar una nueva fórmula de alianza amorosa.

Consuelo al mirar nombra y convierte el objeto en realidad síquica. Crea un efecto de memoria, que se instaura por medio de la enumeración retórica. Pero ella no sólo mira al otro; los sentimientos son articulados como realidad social muerta, sino que también se mira a sí misma no con el temor de convertirse en basilisco, sino para dejar de serlo. Crea una sinestesia de la realidad donde la mirada toca, canta, ve, oye, huele, salta de las referencias identificatorias de los sentimientos gastados y entra en un proceso de relaciones de identificación: al mirar a sí misma como producto de la institucionalización de los sentimientos.

Sigue la estrategia de su poesía, no escruta sus sentimientos, sus emociones sino que escruta su propia imagen, la que no se puede objetivar sino es por medio de la imagen especular. Hay un desdoblamiento entre su yo interno, entre su conciencia y el sujeto: la estructura exterior que se relaciona con la realidad, la que se socializa. En esto, Consuelo va a iluminar la parte de su yo, a identificarse a partir de una intención agresiva, no se trata de apoderarse de la imagen de otro, como proceso de identificación convencional; lo traduce en una organización del campo perceptivo por medio de dos oposiciones distintas en el campo psicológico, donde todos tienden a ignorarlas y no buscarlas allí. Para ello usa una retórica imperceptible: la ubicación del yo lírico, la ubicación del hablante poético, que se coloca como objeto nombrado y se oculta por debajo del lenguaje

sentido que está arriba. Se hace símbolo y objeto. Imagen y representación de sí. Aquí dentro de la lógica de un simbolismo síquico. El otro visible no es bello sino que es parte de la institucionalización que se denuncia por la mirada del saber, su imagen no es lo que se quiere que sea, no es la proyección del deseo sino que aplaza el acto erótico de la mirada, por una frustración de la idealización. Consuelo como objeto de la mirada en el espejo es una forma de ironía que rompe la frágil cárcel de narciso.

*"Te miro para que sepas que no miro lo imposible"*

*"Ya no tendrás que esconderte"*

Su poema es un "encanto a mí mismo" pero al revés, al yo del otro lado del espejo. Pero deja un problema abierto a la psicología y a la interpretación. ¿Quién es la que está detrás de las palabras? Sabemos quién es la Consuelo representada en el espejo, pero no sabemos quién es la Consuelo que está detrás de las palabras, la que se simboliza con su ausencia de cuerpo e imagen y es una voz lírica. ¿Quién es la otra Consuelo que se expresa en la palabra poética y es gemela inconsciente de sí misma? La construcción de una gemela inconsciente es una de las formas de luchar contra la soledad.

De esta manera su proyecto de poesía se articula por medio de los códigos tridimensionales de la visión. Su poesía es como la mirada de un niño que ve y busca un saber. Un saber que nos permita la construcción de un hilo de Ariadna para entrar en el laberinto escondido de la institución de los sentimientos y de lo cotidiano; es una nueva mirada sobre la materia amorosa que busca la ternura de los objetos, busca el amor que perdimos todos en el mar de lo cotidiano y busca además, restaurar el viejo rito de las alianzas entre los hombres y las mujeres; busca corroer por medio de la ironía y el saber, las relaciones sentimentales de la vida moderna dentro de las cuales no hay ninguna salvación. A menos que las miremos primero.

## LA FENOMENOLOGIA

ROMMEL ESCARREOLA-PALACIOS

Bochenski, en su obra **La Filosofía Actual**, considera un error circunscribir la Filosofía de la actualidad a esquemas dentro de corrientes como el Positivismo, existencialismo, materialismo ya que el pensamiento contemporáneo es tan rico y extenso que resultaría difícil encerrarlo en esquemas tan reducidos donde no se podría apreciar el alcance de las ideas filosóficas contemporáneas.

Sin embargo, aunque no es posible hacer una síntesis del pensamiento contemporáneo, sí podemos detenernos en la exposición de las ideas directrices del movimiento fenomenológico. Corriente ésta que rompe totalmente con los esquemas de la Filosofía del siglo XIX, e impone un nuevo método del pensar.

La impronta de la fenomenología es producto de la crisis filosófica del siglo XIX, crisis que según Bochenski: **"Es extraordinariamente difícil presentar un cuadro completo de todas sus causas, tan intrincadas, y sin embargo, los hechos mismos se destacan con nitidez: Europa conoce, en esa época, un cambio profundo en el pensamiento social, perturbaciones económicas graves, novedades tajantes en el campo del arte, no menos que una revolución notable en los dominios religiosos. Todos están de acuerdo en considerar los comienzos del siglo XX no ya como el final de un breve período sino por el contrario, como la liquidación de toda una época histórica mucho más amplia, de suerte que nuestro presente no pertenece ya a la llamada época moderna. También se ha sostenido, y no sin alguna razón, que la transformación reciente va más a fondo que la que produjo en los tiempos del renacimiento"**.

**"Sea como sea, lo cierto es que en todos los sectores de la vida se manifiesta una actitud fundamental diferente, y las guerras que hemos**

**conocido ponen de su parte para acelerar el proceso de disolución propio de la crisis". (1)**

A principio del siglo XX, debido a los grandes cambios económicos y sociales se va transformando gradualmente la problemática filosófica de tal manera que los problemas relativos a la teoría del conocimiento y a la ciencia y su metodología y las relaciones a la concepción del mundo como los que se refieren y analizan el sentido de la vida, del papel que ocupa la religión en la sociedad y de la moral en la sociedad, se estudian desde diferentes concepciones.

El estudio de los problemas gnoseológicos y metodológicos culmina en una concepción irracionalista de las ciencias por ende, es mas continua la crítica a la concepción racionalista del mundo. Situación ésta que origina una marcada oposición a las corrientes materialistas, desembocando en un serie de concepciones irracionalistas, que culminan con la crítica a las ciencias naturales. Es en este contexto donde nace el método fenomenológico.

El máximo representante de esta corriente filosófica es Edmund Husserl quien vino al mundo en el seno de una familia judía un 8 de abril en Prosznitz (Moravia) en el Imperio Austro - húngaro. Realizó estudios de astronomía, física y matemática en las Universidades de Leipzig y Berlín; en la Universidad de Viena, presentó su tesis doctoral sobre el cálculo de las variaciones.

Entre sus obras tenemos: **Sobre el concepto del número (1887) Cálculo de las consecuencias y lógicas de contenido (1891); Filosofía de la aritmética (1891); Estudios psicológicos sobre la lógica elemental (1894); Investigaciones lógicas, prolegómenos de la lógica pura (1900); La Filosofía como ciencia rigurosa (1910); Ideas para una fenomenología pura y una Filosofía fenomenológica (1913); Lecciones sobre la fenomenología de la conciencia última del tiempo (1928); Lógica formal y trascendental (1929).** En ese año pronuncia dos conferencia en la Sorbona sobre Introducción a la Fenomenología Trascendental, que serán publicadas más tarde con el título **Meditaciones Cartesianas.**

Con el ascenso del nazismo, sus escritos fueron trasladados a la Universidad de Lovaina. En 1939 publica **Experiencia y Juicio**, en 1954 **La Crisis de las Ciencias Europeas y la Fenomenología Trascendental.**

---

(1) BOCHENSKI, J. M. **La Filosofía Actual.** Fondo de Cultura Económica. Tercera Edición. 1955 p. 32.

Las obras de Husserl fueron muchas, una de las más importantes, sigue siendo el punto del pensar fenomenológico que es lo relacionado con lo que él denomina **“la crisis de las ciencias europeas”**.

## **LA CRISIS DE LAS CIENCIAS EUROPEAS.**

La expresión **“crisis de las ciencias”** está hoy ligada a la Filosofía de Edmund Husserl, desde la Filosofía de la Aritmética hasta las conferencias sobre la crisis de las ciencias europeas; sus ideas giran en torno a señalar las limitaciones de las ciencias. Esto es reafirmado posteriormente por Merleau Ponty, al señalar: **“La Fenomenología se ha presentado desde sus inicios como un intento de resolución de un problema que no es el de una secta: se planteaba ya desde 1900 a todo el mundo, y aun hoy se plantea. El esfuerzo filosófico de Husserl, en efecto está destinado a resolver simultáneamente una crisis del hombre y una crisis de las ciencias a secas, crisis de la que no hemos salido todavía”**. (2)

Además de replantear los éxitos de las ciencias, se llega a dudar de la veracidad de los esquemas de la Filosofía positivista. Esto, relacionado con los señalamientos de Dilthey que recomienda volver al sentimiento de la vida. Estas ideas las comparten Williams James y Bergson este último sienta las bases de la Filosofía de la Vida.

Husserl llega a parecidas conclusiones debido a sus relaciones con Franz Brentano, autor de la Psicología desde el punto de vista empírico. Existe una coincidencia entre Husserl y Dilthey, pues para el segundo el campo de la **Psicología** es distinto al de las ciencias naturales, ya que según él: **“No existe conjunto coherente de la naturaleza en las ciencias físicas y naturales sino gracias a unos razonamientos que completan los datos de la experiencia en virtud de la combinación de hipótesis; en las ciencias morales, por el contrario, el conjunto de la vida psíquica constituye en todo un dato primitivo y fundamental. Explicamos la naturaleza, pero comprendemos la vida psíquica”**. (3)

Husserl coincide con Dilthey al afirmar que: **“es preciso que pueda describir y determinar esos fenómenos con rigor conceptual; es preciso que adapte a sí misma, mediante un trabajo metódico, los conceptos rigurosos necesarios”**. (4)

---

(2) Cit por. DARTIGUES, André. **La Fenomenología**. Barcelona Editorial Herder 1981 p. 16

(3) DILTHEY, Wilhelm. **Ideas del Espíritu**. París 1947 p. 150

(4) HUSSERL, Edmund. **La Filosofía como ciencia Rigurosa**. París 1955 p. 77.

Estas conclusiones no significan el desprecio a las ciencias de la naturaleza, sino por el contrario, un replanteamiento de la metodología de la ciencia. No es una crisis de la ciencia en sí misma, es la crisis de una determinada interpretación basadas en las ideas positivistas, pues el positivismo le quita la importancia al sentimiento de la existencia humana.

No obstante, el positivismo se ha reducido a una concepción donde se destacan únicamente los hechos; la realidad queda envuelta y reducida a fenómenos psíquicos.

Las ciencias descomponen el sujeto en hechos, olvidandose que el sujeto es imposible reducirlo a hechos. Frente a esta reducción científicista, la formula de Husserl será el de buscar una tercera vía, entre las ciencias naturales y la metafísica. La Filosofía quedará así transformada en una ciencia estricta, en una ciencia rigurosa, para que sus proposiciones tengan la absoluta certeza de las leyes lógicas y las proposiciones de las matemáticas.

Para llegar a las anteriores determinaciones, Husserl tendrá que despejar dos principios fuertemente enraizados: **El Naturalismo y el Psicologismo.**

### **EL NATURALISMO.**

El Naturalismo es el resultado de concebir la naturaleza como un todo único del ser espacio-temporal determinado por leyes naturales exactas. Esta concepción no es aceptada por Husserl debido a los excesos que se hacen del método matemático.

Este método tiende a parcelar, seleccionar y abstraer la naturaleza, determinado lo abstraído como la esencia de una realidad universal y absoluta.

La conciencia es considerada como un hecho más de la naturaleza, a este respecto Husserl en su obra la Filosofía como ciencia estricta escribe: **"La conciencia misma es precisamente la que debe hacer evidente y completamente inteligible qué es la objetividad"**. (5)

Además, para Husserl uno de los defectos en que incurre el naturalismo estriba en reducir las ideas a simples abstracciones, pues se reduce todo lo ideal a lo empírico y fáctico y no hay un criterio fijo en cuanto a las ideas privando sobre todo lo relativo.

---

(5) Cit por: NAVARRO, J, Manuel. MARTINEZ, Tomás. **Historia de la Filosofía.** Ediciones Anaya. Madrid 1982 p. 445.

Parecidas críticas someterá Husserl al Psicologismo Lógico, ya que, en lógica, es una de las expresiones del naturalismo.

## PSICOLOGISMO LOGICO

El Psicologismo Lógico se remite en sí a la reducción de las leyes, bases y actos del pensar, de los cuales la lógica tiene centradas sus fundamentos a simples hechos y fenómenos psíquicos.

Husserl, en su obra Investigaciones Lógicas, nos señala **“la discutida cuestión de la relación entre la psicología y la lógica. Pues hay una dirección-justamente la dominante en nuestro tiempo que tiene pronta la respuesta a las cuestiones formuladas, y agrega que: los fundamentos teóricos esenciales de la lógica residen en la Psicología: ... no es raro que hable como si la psicología proporcionase el único y suficiente fundamento teórico del arte lógico”**. (6)

El Psicologismo en su fórmula afirmará que todo lo referente a la lógica se fundamenta en lo psíquico, es decir, que lo lógico no es ajeno e independiente de lo psíquico.

La Formación de Husserl, en su inicio será la de un matemático, esto le servirá para profundizar en las interpretaciones sobre la psicología. No obstante, la psicología analizaba las operaciones mentales como si estas fueran hechos naturales interpretados con condicionamientos naturales, más sus leyes deberían definirse por inducción.

Su relación con Brentano lo había formado en otra dirección, ya que en su obra La Psicología desde el punto de vista empírico, establecía la independencia de esta ciencia, como él mismo lo señalaba desde el punto de vista empírico, tomando el concepto de intencionalidad que experimentara correctamente los hechos psíquicos.

Husserl se encontraba frente a dos caminos en cuanto a la interpretación de la psicología: el primero, por vía de la inducción; el segundo, la interpretación empírica de Brentano. A esto Daniel-Christoff interpretando a Husserl señalará: **“Comprender una ciencia es fundamentarla y establecer como sus operaciones, que apuntan a la verdad, pueden permanecer conformes con el fundamento que ellas requieren. A partir de ese momento, sus investigaciones sobre la naturaleza del número y**

---

(6) HUSSERL, Edmund. Investigaciones Lógicas, Prolegómenos a la Lógica Pura. Vol. I cap III, 17 p.p. 81-82 Revista de Occidente Segunda Edición Madrid. 1967.

las observaciones críticas del matemático Frege, arrastraban al discípulo de Brentano que la descripción empírica conduce a un callejón sin salida igual que la Psicología inductiva. Así fue que abandonó esta vía poco después de haber publicado el primer volumen- y que sería el único de *Philosophie der Arithmetik*". (7)

La lógica ocupará para Husserl un sitio especial, para esto es indispensable dejar los métodos de la Psicología que no se presentan claros a los ojos de Husserl y definir Qué es la Lógica en sí?

Por consiguiente, frente a tomar una determinación sobre cuál debe ser el sentido de la Lógica, Husserl nos señala: **"La crítica de la explicación Psicológica tendrá al mismo tiempo como resultado que la lógica normativa debe fundarse sobre una ciencia teórica propia, la lógica pura"**. (8)

## EL METODO FENOMENOLOGICO

La Fenomenología es un método para llegar a los fenómenos, a todo lo inmediatamente dado a todo objeto que se presente a nosotros. **"El mundo, en la actitud fenomenológica, no es una existencia, sino un simple fenómeno"**. (9)

El objeto tiene que ser analizado, tiene que ser reducido, para lograr extraer la esencia, pues la fenomenología es una ciencia eidética, que busca describir tras el fenómeno la esencia del mismo.

## LA REDUCCION

Para lograr la comprensión de la esencia hay que dar un primer paso, o sea, un cambio de actitud. Esta primera etapa se denominará ACTITUD NATURAL. **"La tesis natural implícitamente en la actitud natural, es lo que explica que yo "encuentre" (la realidad) como estando ahí delante y la tome como se me da, también como estando ahí (ideas, 69). Claro está que puedo poner en duda los datos del mundo natural, recusar las informaciones que de él recibo, distinguir por ejemplo lo que es real de lo que es ilusión, etc., pero esta duda no altera en nada la tesis general de la actitud natural"**. (10)

---

(7) CHRISTOFF, Daniel. *Husserl o el Retorno a las Cosas*. Impresora en España. p. 22.

(8) *Idem* p. 23

(9) HUSSERL, Edmund. *Meditaciones Cartesianas*. París 1957 p. 27

(10) LYOTARD, J. F. *La Fenomenología*. Editorial Universitaria de Buenos Aires, Segunda Edición. 1963 p. 14.

De la actitud Natural se pasa a adoptar la forma de una segunda actitud, la ACTITUD REFLEJA. La conciencia debe realizar una conversión, debe abstenerse de toda creencia, de toda idea sobre las cosas, y suspenderá así toda creencia sobre la realidad del mundo; luego pasará a estructurarse en sí misma como CONCIENCIA TRASCENDENTAL; esto es lo que denominará actitud fenomenológica. **“La conciencia, en este caso no es ya una parte del mundo, sino el lugar de su despliegue en el campo de la intencionalidad. Lo que significa que el mundo no es ante todo y en sí mismo lo que explican las filosofías especulativas o las ciencias naturales, por cuanto tales explicaciones son posteriores a la apertura del campo primordial; sino que es, en primer lugar e inicialmente, aquello que aparece a la conciencia y se da a ella en la evidencia irrecusable de su vivencia”.** (11)

Es como volver al mundo, a las cosas desde un principio ha sido, es un momento antes de que las ciencias hubiesen tomado el mundo parcelándolo en partes. Para esto es necesario poner el mundo entre paréntesis, con esto se logra REDUCIR al mundo a lo que se aparece en mi conciencia, y sobre todo si se aparece queda por consiguiente reducido a mi conciencia.

Esta forma de reducción era parecida a la de Descartes, pues para ambos el pensamiento, es algo del cual no se puede dudar, el yo pienso para Descartes es una verdad que habla el espíritu humano en el fondo de la duda, es una verdad que se presenta clara y distinta. Si puedo dudar de todo, menos de mi propio pensamiento, es indiscutible que es en el pensamiento donde reside mi esencia.

Descartes cometió un error al tomar el yo del pensamiento como una cosa, pues de esta manera se quedaba aislado de la realidad. Es parecida a la actitud natural antes descrita, para ello tuvo que recurrir a Dios para unir las sustancias; Husserl resuelve este problema mediante el concepto aprehendido por Brentano el concepto de intencionalidad

La suspensión de todo juicio, la Epojé, es la negación de toda falsa realidad exacta y natural, es el rechazo a aceptar un mundo falsificado, no originario, no auténticamente unido y percibido. Es este el verdadero y profundo significado de la Epojé fenomenológica. Ella es la verdadera anulación del mundo separado, abstracto naturalista tal, que ya no puede proyectar formas posibles más allá de sí mismo. Este mundo debe ser negado, debe ser puesto en dudas con una duda más radical que la cartesiana.

---

(11) DARTIGUES, Andre. La Fenomenología. p. 31.

**“Al hacer esto, yo no niego este mundo como si fuera un sofista, no pongo en duda su existencia como si fuera un escéptico, sino ejercito la Epojé fenomenológica que me prohíbe considerar como existente el mundo que tengo delante como lo hago en la vida práctica y en las mismas ciencias positivistas al suspender la afirmación de la realidad del mundo mismo se convierte en puro fenómeno. (12)**

Con la epojé nos olvidamos de todas las doctrinas, teorías, suprimimos el problema d de la existencia de lo que es objeto de investigación. Llegamos luego a la REDUCCION EIDETICA donde se encuentra el campo de la CONCIENCIA PURA, para captar lo eidético, la esencia por medio del residuo fenomenológico.

Hay que obtener las esencias universales, que serán aprehendidas por medio de la INTUICION PURA. Las esencias son distintas a las concebidas por Platón pues las ideas (esencias) para Platón, son el verdadero ser, el hombre debe aspirar a la esencia de las cosas. Estas esencias son increadas, carentes de movimiento, son objetivas y reales, uno puede captar el mundo sensible por medio de la intuición sensible, las esencias del mundo suprasensible son captadas por la intuición intelectual. Las esencias son atemporales y se encuentran fuera de las cosas del mundo sensible.

Para Husserl, psicológicamente considerados, nuestros conceptos son especies anímicas a la manera de nuestras representaciones. Pero considerados lógicamente, son esencias ideales. Husserl reconoce dos tipos de esencias: las exactas y las esencias morfológicas o inexactas.

Existe una tercera fase en el análisis fenomenológico, esta es la REDUCCION TRASCENDENTAL, la cual trata de reducir a un nivel superior lo eidético tomando como fundamento el yo, llegando a él mediante sus funciones trascendentales, hasta obtener la experiencia trascendental o mundo de la vida.

La reducción para ser entendida tiene que apoyarse en un elemento indispensable, que posibilita la conexión entre dos polos fundamentales en la investigación fenomenológica, fundamentando así el análisis de la reducción, que es posible por medio de la relación sujeto-objeto, unión dada a través de la conciencia.

---

(12) ABBAGNANO, Nicolás. **Historia de la Filosofía**. Montaner S.A. Barcelona, 1973 Tomo III p. 695.

## INTENCIONALIDAD DE LA CONCIENCIA

Franz Brentano y sus investigaciones psicológicas fueron la base para la constitución de la fenomenología, sobre todo en su teoría de la intencionalidad de la conciencia. **“Concibe y ejercita la Filosofía como análisis de la conciencia de intencionalidad como la conciencia es intencionalidad en cuanto que siempre es conciencia de algo, el análisis de la misma es el análisis de todos los modos posibles en que algo puede ser dato para la conciencia”.** (13)

La intencionalidad de la conciencia es, por tanto, una especial condición de la conciencia, en cuanto que la conciencia humana siempre tiende a aspirar hacia algo, la conciencia es conciencia de algo y de su intención.

Existen diferentes modos de intencionalidad esta mediatizará la relación del objeto con la conciencia intencional.

En la fenomenología, para captar bien la esencia de un fenómeno, hay, ante todo que reducir, extraer la esencia del fenómeno, esta relación de extracción de la esencia se da por la relación que existe o se da entre la conciencia y el objeto. Pero no hay que señalar a la intencionalidad como un término medio; no es un término medio en la medida que ella forma parte de un todo, ese todo es la relación o conexión dada entre el sujeto cognocente y el objeto por conocer.

La conciencia en la intencionalidad posee la característica de ser conciencia de cualquier cosa. **“La reducción al poner en nuestras manos el análisis intencional, nos permite descubrir rigurosamente la relación sujeto objeto. Esta descripción consiste en hacer actuar la filosofía inmanente a la conciencia natural y no acoger lo dado. Pero esta filosofía es definida precisamente por la intencionalidad. El análisis (de ahí proviene su nombre) debe desentrañar, pues, cómo se constituye el sentido (sernssin) del objeto, ya que la intencionalidad es un referirse a, pero también confiere sentimiento. El análisis intencional toma el objeto constituido como sentimiento. El análisis intencional toma objeto constituido como sentido y revela esta constitución”.** (14)

Si la conciencia es siempre conciencia de algo, si es dirigida hacia un objeto, así el objeto tendrá que ser definido en relación con la conciencia

---

(13) Idem p. 696.

(14) LYOTARD, p. 19

como la existencia intencional del objeto en la conciencia, el objeto solo tiene sentido de objeto para la conciencia. Por consiguiente, las esencias no tienen o poseen ninguna realidad fuera del acto de conciencia.

## CONCLUSION

El pensamiento de Husserl se identifica con la frase: **"retorno a las cosas mismas, expresión orientada a un mundo manifestado en fenómenos, captados directamente a través de la conciencia"**.

En su Filosofía Husserl tiene como premisa convertir la Filosofía en una ciencia estricta, en una ciencia rigurosa, sus proposiciones tendrán la misma certeza de las leyes de la lógica y las proposiciones de las matemáticas.

Husserl llega a las anteriores conclusiones tomando como modelo los esquemas de las ciencias positivistas manifestando que dichas ciencias se encuentran en crisis que va acompañada de teorías como el Psicologismo Lógico y el Naturalismo.

El naturalismo o imagina la conciencia como un hecho, producto de una expresión de la naturaleza, reduciendo las ideas a simples abstracciones. Por otro lado, además del Naturalismo, encontramos el Psicologismo Lógico, que tiende a enmarcar las leyes y actos del pensar dentro de fenómenos psíquicos.

Husserl hace la salvedad de las contradicciones en el pensamiento de Descartes, en el sentido del YO PURO. La res extensa es el mundo material dudoso a nosotros, debido a que los sentidos nos engañan, pero la res pensante es asumida por él, en forma de igualarla a la res extensa. **"El yo puro no es una cosa, puesto que no se da a sí mismo tal como le es dada la cosa. No cohabita pacíficamente con el mundo y tampoco tiene necesidad de éste para ser"**. (15)

Husserl salva este problema por medio del concepto de intencionalidad, siendo la intencionalidad la condición de relación entre sujeto y objeto, la conciencia se proyecta hacia los objetos.

Por medio de la intencionalidad, la respuesta a la interrogante de concebir al pensamiento, res pensante con la s mismas condiciones de la res extensa, queda fuera de toda duda.

---

(15) Idem. p. 16

Al final de la reducción lo que queda no es el YO PIENSO O COGITO, pues se establece una correlación entre el objeto de pensamiento y el yo pienso: no es el ego cogito sino será el ego cogito cogitatum. La duda cartesiana desaparece y sigue el mundo manteniendo sus significaciones, de esta forma o por medio del riguroso método de la reducción se llega al final del camino LEBENSWELT O MUNDO DE LA VIDA.

#### BIBLIOGRAFIA

- ABBAGNANO, Nicolás. **Historia de la Filosofía**. Montaner S. A. Barcelona. Tomo III.
- BOCHENSKI, J. M. **La Filosofía Actual**. Fondo de Cultura Económica. Tercera Edición. 1985.
- CHRISTOFF, Daniel. **Husserl o el Retorno a las Cosas**. Impreso en España. 1979.
- DARTIGUES, Andrés. **La Fenomenología**. Barcelona Editorial Herder. 1981.
- HUSSERL, Edmund. **Meditaciones Cartesianas**. París. 1957.
- HUSSERL, Edmund. **Investigaciones Lógicas, Prolegómenos a la Lógica Pura**. Revista de Occidente Segunda edición. Madrid. Vol. I Cap. III 1967.
- LYOTARD, J. F. **La Fenomenología**. Editorial Universitaria de Buenos Aires, Segunda Edición. 1963.
- NAVARRO, J. Manuel. MARTINEZ, Tomás. **Historia de la Filosofía**. Ediciones Anaya. Madrid. 1982

# LOS CENTROS COMUNALES URBANOS: UNA ALTERNATIVA DE EXTENSION EDUCATIVA Y RECREACION SOCIAL\*

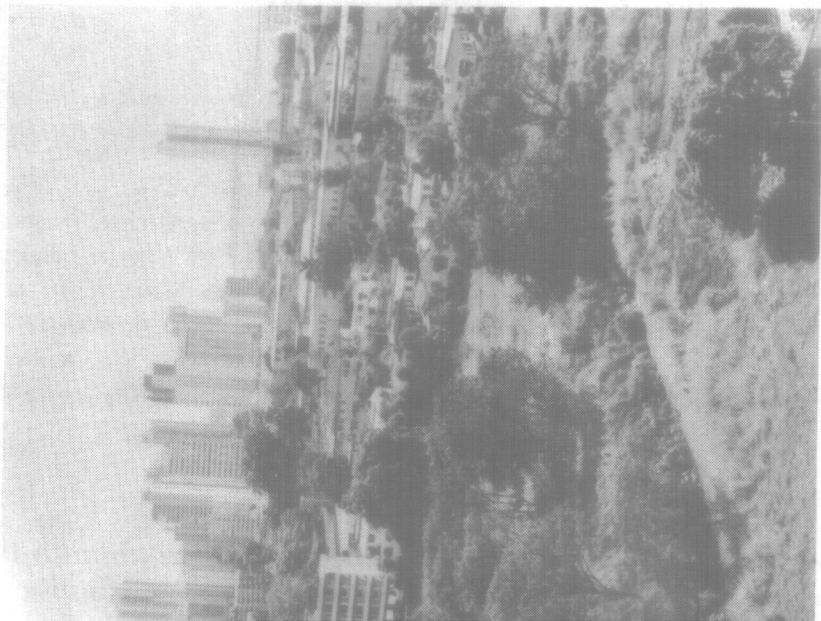
ANÍBAL PASTOR NÚÑEZ

## EL HOMBRE Y LA CIUDAD

La ciudad se distingue por su rápido crecimiento urbano, pero la vida en ella, se realiza hoy día más en función de la técnica urbanística que en la canalización de las necesidades sociales del hombre. Es así como a costa de muchas de las capacidades del mismo, se ejecutan los proyectos nacidos de la técnica moderna y la necesidad creciente del “desarrollo” en aras del cual se limitan los mejores intereses del género humano.

Así tenemos que preocupados por el creciente déficit habitacional nos orientamos hacia el levantamiento masivo de pisos, paredes y techos, sin detenernos a considerar la enorme importancia de conjugar los aspectos físicos de la vivienda, con los de índole emocional, mental y espiritual. De esta forma se atiende a la falta de casa, pero no de vivienda; sí consideramos como vivienda el lugar adecuado donde el hombre no sólo se reúne con su familia-núcleo básico de la sociedad y se cubre del sol, la lluvia y las variaciones del tiempo, sino que obtiene oportunidades de expresar y desenvolver su mundo interior y exterior.

Por otra parte la ciudad se ha distinguido por su rápido crecimiento urbano a través del cual la población va logrando adquirir viviendas, pero la adquisición de las mismas, no determina enteramente las máximas posibilidades para la familia. Si bien esta es una meta anhelada, y su importancia es indiscutible, no se puede negar también que la población no sólo requiere de este tipo de construcciones para desarrollar su vida y su familia.



o urbano... "(Foto: Ignacio Hernández).

## **LOS SERVICIOS DE EXTENSION EDUCATIVA Y LA RECREACION SOCIAL**

Es conocida la necesidad de que la población reciba a la vez otros servicios que van desde supermercados, tiendas, peluquerías y los servicios útiles a la creación.

Estos servicios recreativos y de extensión educativa para niños, jóvenes y adultos son una expresión de vida en común, que no sólo se pueden mantener dentro de los centros de trabajo, sino que deben cubrir las necesidades de los habitantes de urbanizaciones donde la población establecida en ellas, pueda encontrar esparcimiento sano, y posibilidades de recreación y contemplación de obras educativas, culturales y de información que no se adquieren ni dentro del hogar, ni por los medios de difusión convencionales (radio y televisión), ni en los centros de trabajo.

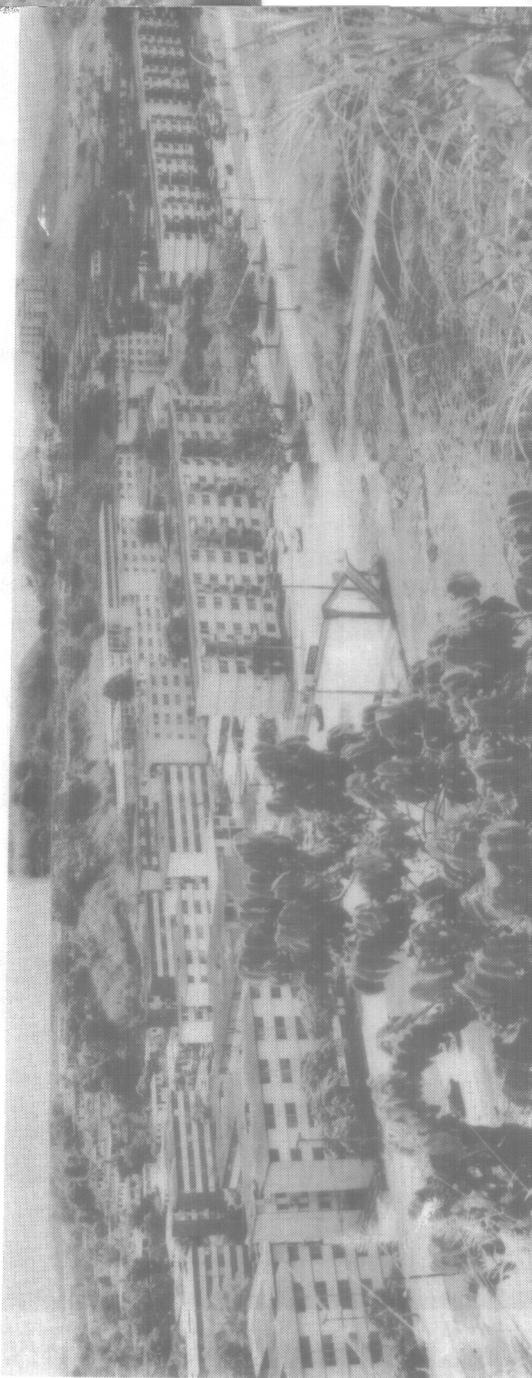
Es una necesidad vital del conjunto social, la de reunirse y mantener contacto directo, porque esto significa el encuentro y la convivencia útiles a una sociedad más sana, por tanto la posibilidad de reunirse de las familias y los habitantes de una zona no pueden dejarse a un lado.

Las paredes de un edificio o de una habitación no pueden ser ámbito de movilización del hombre ni tampoco la ruta al trabajo o el trabajo mismo, el hogar y la escuela. Tiene que cubrirse además otro sector relativo a la unión en un lugar de quienes conviven como vecinos.

Si a esto agregamos, el hecho de que en las viviendas son los menores quienes más permanecen en ellas, sobre todo aquellos que no asisten a la escuela primaria, podremos entonces pensar, que para el menor no puede ser útil permanecer entre las paredes de su casa. Por tanto se hace necesario construir lugares adecuados para la vida y la formación de los menores, que según se observa, permanecen en los lugares densamente poblados, donde no existen áreas verdes o espacios amplios que den cabida a la curiosidad, a la energía, al juego y a un aprendizaje cada vez más fructífero de los menores.

## **LOS CENTROS COMUNALES URBANOS**

De estas ideas nace la necesidad de establecer Centros dedicados a la población de jóvenes y adultos que incluyan instalaciones y espacios para los menores que aún no tienen edad para ir a una escuela, porque el hombre se inicia desde que nace a la vida y es necesario que dentro de cada zona o conjunto urbano se le tome en cuenta y exista para ellos una adecuada atención.



Las instalaciones dedicadas a esta población constituyen el imperativo de una ciudad que no ha dejado hasta la fecha lugares para la realización de estas manifestaciones y de una sociedad que reclama la participación y gestión humana de la mujer fuera del hogar.

Cuando fabricamos viviendas para disminuir el déficit habitacional, debemos ser conscientes de que no se trata sólo de disminuir cantidades sino, más que eso, de disminuir cualitativamente cantidades. Una vida humana requiere para su desarrollo de manifestaciones de un orden más allá de lo material. Así por ejemplo, la expresión del espíritu, forma, complementa y modela la personalidad. Es por eso por lo que los actuales enfoques sobre la vivienda se centran en la creación de posibilidades de un hogar y no sólo de un techo. Un hogar supone la expresión humana en constante y versátil interacción, donde no cabe coartación de ninguna de las necesidades complejas del ser humano.

La superación cultural, educativa y recreativa aparte de ser una necesidad espiritual del ser humano comprende la forma y medio en que la sociedad, a través de sus instituciones sociales, interviene o puede intervenir, para facilitar el proceso de socialización de los niños; de desarrollo de los jóvenes y de superación y comunicación de los adultos. De este modo se estimulan y desarrollan hábitos y aptitudes positivas al bienestar de la sociedad y del individuo. Considerar entonces, la recreación y la superación educativa y cultural, como una medida de singular importancia en todo proyecto de vivienda, es tan sólo darle posibilidades reales y concretas al enriquecimiento humano.

Los Centros Comunes Urbanos deben ser los lugares donde los habitantes de una urbanización, logren reunirse con el fin de superar deficiencias, necesidades y problemas que usualmente no se atienden en las urbanizaciones que con anterioridad han sido construidas. En ellos podrán realizar actividades y promociones útiles al desarrollo armónico de los mismos.

Se trata de no dejar que la población se aisle en forma expresiva dentro de sus habitaciones y cuenten con instalaciones adecuadas para establecer un contacto directo entre sus habitantes.

Por ello mismo se debe incluir la atención a grupos de niños, para que desde la propia infancia la armonía y la riqueza del contacto humano tengan posibilidad de promoverse desde las más tempranas edades. Igualmente interesa establecer formas y medios útiles a la prevención de aquellas

[Redacted text]

instalaciones necesarias como parte del conjunto urbano, la orientación y guía que puede ser brindada como un servicio que preste la Caja de Seguro Social, el Ministerio de Vivienda, la DIGEDECOS o los organismos bancarios que poseen cartera hipotecaria como la Caja de Ahorros, el Banco Hipotecario Nacional y la propia Caja de Seguro Social.

## FUNDAMENTACIONES LEGALES

Si consideramos la Constitución Política de la República, podremos apreciar la forma intensa y constante en que sus creadores plantean la necesidad de atención amplia hacia la población y la búsqueda de conceptos que señalen la obligación de dar al individuo, a la familia y a la comunidad las posibilidades de llevar una vida más plena.

En su Capítulo 2o, se expresan las funciones que tiene hacia la familia el Estado, y apunta en el Artículo 51, sobre la necesidad de proteger **“la salud física, mental y moral de los menores y garantizará el derecho de éstos a la alimentación, la salud, la educación y la seguridad y previsión social...”**

Estas posibilidades son ampliadas en el Artículo 58 donde se concreta que: **“El Estado creará un organismo destinado a proteger la familia con el fin de:**

- 1. “Promover la paternidad y maternidad responsables mediante la educación familiar”.**
- 2. “Institucionalizar la educación de los párvulos en centros especializados para atender a aquellos cuyos padres o tutores así lo soliciten”.**

Se tiene ya una base que señala la necesidad de una atención especializada de la niñez, creando lugares adecuados.

Pero como los ordenamientos legales, van más allá de la atención a los menores en la búsqueda y solución de las situaciones sociales se pueden encontrar en ellos elementos que sustentan la validez de las otras áreas de los Centros Comunales Urbanos, relativas a la cultura.

En el Capítulo 4o. “el Estado reconoce el derecho de todo ser humano en participar en la Cultura y por tanto debe fomentar la participación de todos los habitantes de la república en la Cultura Nacional. El Estado acentúa así la promoción, el desarrollo y custodia de este **“patrimonio cultural”**, en sus diversas manifestaciones y épocas.

Este sentido es el que impera en las promociones de los Centros y se apoya en las bases que estimulan a los artistas nacionales a divulgar su obra **“a través de sistemas de orientación cultural”** y la promoción a cargo del mismo estado del **“desarrollo del arte en todas sus manifestaciones mediante instituciones académicas, divulgación y recreación”**.

No falta el reconocimiento del Estado en cuanto a que las tradiciones folklóricas constituyen parte medular de la cultura nacional y por tanto **“promoverá el estudio, conservación y divulgación, estableciendo su primacía sobre manifestaciones o tendencias que la adulteren”**.

Hace así a los medios de comunicación social **“instrumentos de información, educación, recreación y difusión cultural y científica”** y se contribuye a la idea básica del Capítulo 5o. referente a la Educación que los panameños tienen derecho a recibir.

Sus principios hacia la conservación de una vida sana y armoniosa, se sustentan en el capítulo 6o, relativo a la Salud, Seguridad Social y Asistencia Social, donde se establece que el individuo **“como parte de la comunidad, tiene derecho a la promoción, protección, conservación, restitución y rehabilitación de la salud y la obligación de conservarla, entendida ésta como el bienestar físico, mental y social”** (el destacado es nuestro).

Las orientaciones en este sentido y la labor educacional atienden al Artículo 104 donde se señala la necesidad de **“capacitar al individuo y a los grupos sociales, mediante acciones educativas que difundan el conocimiento de los deberes y derechos individuales y colectivos en materia de salud personal y ambiental”**.

Muchas otras orientaciones de la Constitución inciden y permiten sustentar la validez de los Centros Comunales Urbanos y las amplias posibilidades que pueden tener bajo la visión legislativa los mismos, pero ha sido nuestro interés marcar las aquí expresadas para que se sienta y vea que la creación de los Centros Comunales Urbanos, es sustentable en lo que se expresa nuestra legislación y Constitución Política de la República.

---

(\*) Este estudio, constituye la edición, resumen y actualización de un estudio realizado bajo la responsabilidad del Lic. Aníbal Pastor N., con la colaboración de Raúl Espino y Emá Mendoza.

## BIBLIOGRAFIA

**DUDLEY, ANTONIO**, 1972 "El Déficit Habitaciones en Panamá y la Inversión Privada en el Financiamiento de Vivienda". Conferencia ante APEDE, martes 24 de octubre de 1972, Hotel Continental, Panamá.

1972 "Los Sistemas de Ahorro y Préstamo en el futuro inmediato". III Seminario Sectorial de Ahorro y Préstamo, Viña del Mar, Chile. Septiembre 1972.

1983, Constitución Política de Panamá, 1972, reformada por Acto Reformatorio de 1978 y mediante Acto Reformatorio de 1983. Gaceta Oficial No. 19826 de 6 de junio de 1983.

**PASTOR NUÑEZ, ANIVAL; ESPINO, RAUL Y MENDOZA, EMA**. 1974, Proyecto de Creación de los Centros Comunales Urbanos, Instituto de Fomento de Hipotecas Aseguradas, Panamá.

## **LA FAMILIA COMO UNIDAD DE ATENCION DE LA ENFERMERA A TRAVES DE LA VISITA DOMICILIARIA**

MAGALI M. DIAZ DE ALPIREZ

Cuando una persona está internada en un centro hospitalario, por lo general es un ente pasivo que recibe los múltiples cuidados y tratamiento que le brinda el equipo multidisciplinario, que en ese momento, es el responsable de que ésta recupere su salud, o el Nivel Funcional Optimo, que ha perdido.

En la hospitalización, por lo general, el tipo de atención que se le brinda es individualizado, dándosele poco énfasis a las consecuencias que tenga el hecho de la hospitalización al entorno familiar al que él o la paciente pertenece.

Sin embargo, al egresar del sistema hospitalario, este individuo, regresa a su vida familiar, puede ser en el mejor de los casos, totalmente recuperado, pero también puede ser que el evento que lo llevó a esta hospitalización, que no siempre es una enfermedad (tal es el caso del paciente de parto), cambie de forma total o parcial su forma de vida.

Bajo esta nueva situación, el paciente, que ahora pasa a llamarse cliente (porque decide si quiere recibir los servicios de salud o no), regresa a su sistema familiar, afectando cada una de las partes de este y donde todos y cada uno de sus miembros se ven de una u otra forma más o menos afectados.

Para hacer un poco más claros estos conceptos pondremos el caso de un paciente que sale de la hospitalización con un diagnóstico médico de Diabetes.

Se integra a su núcleo familiar y esto significa que toda la familia se verá involucrada en una u otra acción que se deben tomar para lograr que este mantenga su nivel funcional óptimo de salud. Se deben adecuar muchas cosas, entre ellas: la dieta, horario de comidas, si necesita insulina hay que entrenarlo a él y posiblemente a otro miembro de la familia, cambiarle alguno de sus artículos personales que pueden ser factores de riesgo para la integridad de su piel, etc.

En otras palabras, el sistema de acción del engranaje familiar debe sufrir cambios, que **no** siempre son aceptados o son fáciles de lograr.

Por un momento pensamos: ¿Qué pasa en nuestras familias cuando alguno de los miembros se enferma? Creo que la respuesta es clara.

Se desarticula todo el Sistema Familiar. Algunos deben realizar roles diferentes, hay gastos económicos imprevistos, afloran conflictos psicológicos, etc., en fin sobreviene una crisis, que algunos superan y se adaptan y otros no.

Bueno, con este marco de referencia, divulgaremos con más claridad, las dimensiones de la labor que puede realizar una profesional de la Enfermería con la familia.

Realmente, es ilimitado el campo de acción que tiene la enfermera en el ámbito familiar. Y esto lo logra a través de LA VISITA DOMICILIARIA. La cual es definida por el Ministerio de Salud de Panamá (1981) como: **“Un cuidado familiar, dado a domicilio y que envuelve un contenido eminentemente educativo tendiente a provocar cambios de hábitos y costumbres relacionadas con salud”**. (1)

Como vemos, no es un trabajo sencillo de realizar, conlleva el acopio del conocimiento de otras disciplinas tales como: Psicología, Sociología, Antropología, entre otros; y por supuesto la Planeación y preparación previa de la misma, ya que no sería justo entrar en la intimidad de una familia sin tener bien claro, los objetivos que se pretenden alcanzar y cómo se lograrán los mismos.

Se preguntará, entonces usted, estimado lector ¿es ventajoso para una familia recibir el cuidado Domiciliar de la Enfermera? La respuesta es un SI categórico, sobre todo si ésta (la enfermera) la realiza con la adecuada, metodología tratando de que la familia o cliente busquen, con su ayuda la posible solución a sus situaciones familiares o la adaptación a los mismos.

Debe quedar claro para la Enfermera y sobre todo para el cliente y su familia que los roles de la profesional de Enfermería que entra al Sistema Familiar son múltiples entre ellos: Educadora, Facilitadora, Consultora, Suministradora de servicios, entre otros; pero **no** el de un ser poderoso que todo lo va a solucionar.

Son múltiples las ventajas de esta actividad, no solo para la familia, sino para el mismo Estado. Posiblemente esta última aseveración le sorprenda.

---

(1). Ministerio de Salud. **Manual de Normas y Definiciones de Planificación de la Salud**. Panamá, 1980. Pág. 125-252.

Para el cliente y/o familia, significa, según la O.M.S. (Organización Mundial de la Salud) “ **brindar en un ambiente de confianza, todas las orientaciones necesarias, disminuyendo así los temores y resistencias del usuario. Si le demuestra en su propia casa de forma directa e individualizada y con medios disponibles en sus hogares, por ejemplo: La preparación de ciertos alimentos, el cuidado de un Recién Nacido, o el cuidado de un enfermo diabético.**

**También se puede realizar una labor educativa en combinación con la entrega de otros servicios, como lo son: Control pre-natal de Crecimiento y Desarrollo, vacunación y planificación familiar”. (2)**

Agregaríamos a lo que expone la O.P.S. la labor de pesquisa de factores de riesgos, lo cual es definido por la misma organización como:

**“Una característica o circunstancia detectable en individuo o en grupos, asociada a una probabilidad incrementada de experimentar un daño a la salud” (3)** Si la Enfermera capta y orienta a los miembros de ese círculo familiar sobre estos, la posibilidades de que el daño se dé se disminuyan. Este profesional puede captar factores de riesgo biológicos, ambientales (abastecimiento de agua potable, falta de adecuado sistema de disposición de excretas, aguas estancadas, etc.), del comportamiento (ejemplo: fumar), relacionado con la atención de salud (cobertura insuficiente), socio culturales y económicos.

Para el estado también significa grandes ventajas. Se imagina usted qué sucedería si los pacientes crónicos son manejados en su propio domicilio: se usaría menos las instituciones de atención hospitalaria, con la subsiguiente disminución de gastos que esto conlleva, tales como: camas, alimentación del personal y paciente, ropa de cama, paciente y personal, salario de personal especializado y de mantenimiento, equipo de material, etc. etc. Realmente sería muy largo de mencionar.

Como vemos sería un ahorro que bien podría ser utilizado en los primeros niveles de atención y en investigaciones para prevenir y evitar enfermedades.

Sabemos de países que estiman en millones el ahorro, con el hecho de mantener el paciente en su hogar, claro está con la permanente visita de un funcionario de salud, que garantice que los cuidados que reciben sean los

---

(2). O.P.S. O.M.S. **Manual de Técnicas para una Estrategia de Comunicación en Salud. “Visita Domiciliaria”.** Serie Paltex. EE. UU. 1985. Pág. 64.

(3). O.P.S. O.M.S. **Manual para el Enfoque de Riesgo en la Atención Materno Infantil.** EE. UU. 1986, pág. 13.

adecuados y que detecten además de forma precoz y oportuna los factores de riesgo.

Para que el cuidado domiciliario, dé buenos resultados, no solo debe haber una actitud profesional y positiva de la enfermera, la cual no es la única miembro del equipo de salud, que debe realizar LA VISITA DOMICILIARIA; si no de la familia y cliente que va a recibir sus servicios. Estas condiciones no son fáciles de lograr. En las enfermeras, por las escasas facilidades que tiene para visitar y para el cliente y familiar por los múltiples prejuicios que la comunidad tiene sobre esta actividad. En nuestra práctica profesional, como docente, vemos que la familia visitada se esconde o rehusan el servicio, puesto que según ellos los vecinos pueden pensar: **“tienen alguna enfermedad de transmisión sexual o Sida”**, **“o que el papanicolau le indicó que tenía un cáncer”**, en fin que la visita los estigmatiza con el resto del vecindario y son pocos los que piensan en los beneficios que esto implica.

Analizando esto, creo que la comunidad tiene este erróneo concepto, porque en la realidad las visitas que se realizan son por este tipo de casos y pocas veces, en las muchísimas otras ocasiones, en la que la ayuda y la asesoría de la enfermera sería crucial. Piensa en el tremendo servicio que se le puede dar a una joven adolescente, madre de un recién nacido, neófita en el cuidado de este, lo cual le trae ansiedad a ella convirtiéndose en un factor de riesgo para su propio hijo.

Para que esta importante actividad sea vista en toda su magnitud y utilidad es necesario educar a la comunidad y al personal de salud sobre todo, porque hoy por hoy, en casi todas las instituciones de salud, sólo la enfermera y su personal (Auxiliar de Enfermería) son los que visitan. Hay que proyectar la imagen en la comunidad de que el visitador del equipo de salud, no es un emisario de **“malas noticias”**, sino que viene a vender salud, en otras palabras que es un recurso humano, altamente especializado, que puede brindar un servicio de calidad en el propio medio donde se desenvuelve la dinámica familiar.

Esta actividad, ha demostrado ser muy eficaz, no solo en países pobres, sino en otros como Israel, donde los indicadores de salud de la población son halagadores. Para dar un mejor marco de referencia al respecto veamos el ejemplo de uno de los programas de salud donde muchos de sus pacientes son manejados con esta metodología. Este programa es el de la Tercera Edad, donde el principal objetivo del mismo es lograr que este ser humano mantenga su independencia y autocuidado, en otras palabras que no sea una carga para su

familia, hasta donde sea posible. Esto se logra fundamentalmente por medios del Servicio Domiciliar, donde todo el equipo de salud (médicos, trabajadores sociales, fisioterapeutas, etc.) visitan al gerente, liderizados por una Enfermera especializada en el ramo. Con esto han logrado que un número considerable de individuos de la tercera edad, mantengan su autocuidado, en su domicilio, mejorando su nivel de vida y por consiguiente disminuir la morbi-mortalidad de este grupo etáreo.

Claro está, no pretendemos comparar, nuestro recurso, con los de este país. Sin embargo, queda claro que es una metodología eficaz, que a la larga demuestra que no sólo representa ventajas de tipo cualitativos sino de tipo cuantitativo (disminución de gasto de hospitalización).

Sintetizando todos los argumentos aquí presentados, es importante que la comunidad perciba el cuidado domiciliario de la Enfermera como un servicio de calidad que se da en su propio domicilio y aprendan a sacar provecho de este valioso recurso humano que NO le solucionará sus problemas, pero que hará más viables las posibles soluciones a los mismos o los ayudará al desarrollo del mecanismo de adaptación a su nueva situación familiar.

Por otro lado, es crucial también que el personal de salud, le dé más énfasis a esta importante actividad, que si bien es cierto, requiere de un mayor esfuerzo físico, sobre todo en las instituciones donde el transporte es escaso y las áreas son accidentadas, inaccesibles y de alta peligrosidad, tiene sus grandes ventajas para nuestros clientes y/o pacientes para el país; tal como ya se mencionó, puesto que a mayor educación sanitaria, mejor autocuidado y por consiguiente mejores niveles de salud.

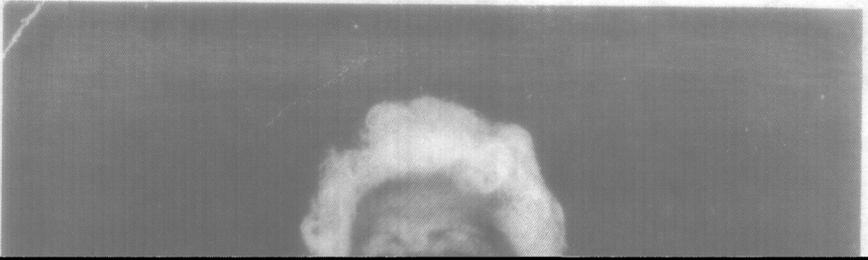
De hacer de la Visita Domiciliaria un trabajo diario, la misma comunidad, aprenderá a ver al personal de salud, y no sólo a la Enfermera, como parte de la comunidad, y no como un ente extraño, que en la mayoría de las veces viene a marcar un estigma negativo a ese núcleo familiar.

## MARTINA ANDRION, RUISEÑOR COCLESANO

PORFIRIO SÁNCHEZ FUENTES

Cuántas veces hemos querido sentir lo que es ser panameño. Podríamos pensar en muchas formas en que podamos experimentar este sentimiento, esta vivencia tan especial. Al alejarnos de la ciudad y adentrarnos en tierras adentro, “**allá donde uno**”, como dicen algunos, se siente el terruño, pero es que también nos sentimos “**allá donde uno**” en la ciudad capital. Las experiencias de un niño en el Casco Viejo, en el barrio El Chorrillo, en Santa Ana, en Juan Díaz, también son significativas y existen cantidad de ejemplos. Cada porción de nuestro territorio brinda gratas satisfacciones al panameño. Aquilatar cada una de ellas y recoger los testimonios de las mismas es una labor a la que se dedican el folklorista, el periodista, el historiador, el literato, el lingüista, etc.

Hoy quiero compartir con otros panameños una satisfacción al sentirme panameño en la provincia de Coclé sin ser coclesano. Por una eventualidad, disfruté de fines de semanas en la provincia de Victoriano Lorenzo, en las tierras de Nomé y de la bella Zaratí, porque tuvo que ser bella la indígena que nació en tan próspera tierra. En estos lares del manjar blanco, del Cerro Guacamaya, con tanta historia y tanto valor humano, es muy fácil sentirse panameño. En las jornadas por esta provincia, tuve la oportunidad de conocer algunos valores culturales y la satisfacción de llegar a una casa sencilla ubicada en la calle Chorrillo en el corregimiento Victoriano Lorenzo. Los afanes de investigación literaria y lingüística, nos hicieron apersonarnos (la Dra. Dalia Peña y yo) a tan significativo lugar, la casa humilde de Martina Andrión. Muy pocos panameños saben quien es Martina Andrión y para esta señora es un pesar que ni siquiera la conozcan los mismos coclesanos; no por ella, sino por lo que ha sido de gran trascendencia para su vida, su creación poética y sus canciones. Allí en esa callecita, en un portal estrecho, pero rico en gratificaciones naturales por la fresca brisa de verano y el contacto humano que aspiraban nuestros sentidos, pues es una calle muy transitada.



A Martina Andrión, debemos conocerla los panameños por sus canciones que son un himno a nuestro suelo, a nuestra naturaleza, a nuestras costumbres, a nuestros aborígenes, al sentimiento panameño. Quiere conocer Penonomé y no sólo como diversión para los carnavales, escuchemos a un alma sensible y espontánea.

### **Terruño**

*Ciudad jovial tranquila  
del Zaratí y el Encanto  
con tu zafiro en los cielos  
y tu esmeralda en los llanos.*

*Con tus casitas hermosas  
vestidas siempre de blanco  
sin sombras de rascacielos  
tu esplendor de soles amplios.*

*Ciudad de la torre blanca  
de lírico campanario  
cortando siempre distancias  
cortando siempre distancias  
sin hilo los cuatro lados.*

*Con tus sedosos jazmines  
fragancias de enamorados  
y tus callecitas viejas  
y tus callecitas viejas  
tendidos sus empedrados.*

El que vive en Penonomé sabe a qué se refiere esta letra y sin ser penonomeño me identifico con estos versos. Si ha caminado de noche o al atardecer por esas calles, conoce y ha respirado esas fragancias y quien ha alzado la mirada, ha divisado sus cerros y su campanario. ¡Quién no ha disfrutado del agua de sus ríos y del espectáculo de sus llanos! Así es Penonomé, como lo pinta la cantora.

Si nos adentramos en la montaña, también su voz camina y se desplaza por esos rincones de esta fructífera provincia, olvidada por muchos y explotada por pocos. Allí en esos rincónitos, existe el panameño aborígen, el hombre trabajador y luchador, el indio, el cholo. Así lo descubre el ruiseñor coclesano.

## Sofre

*Naciste cual Olimpo  
en faldas de Turega  
En céfiros arrullos  
y lunas de ilusión:*

*En plantas cristalinas  
del Zaratí risueño  
y balsas siempre rubias  
en juncales verdor*

*Los dioses te legaron  
del cielo su alborada  
del ruseñor arpegio  
y del rocío candor  
y te dieron la orquídea  
del espíritu Santo  
y de ondinas encanto  
bajo el inmenso sol.*

*¡Sofre!  
Oh Sofre eres mi encanto  
la paz en mi quebrante  
mi añoranza mejor:*

*Sofre mi príncipe de selva  
de aquel jardín ofrenda  
relicario de amor.*

*¡Sofre!, mi Sofre tan lejano  
tan dueño de mi arcano  
altarcito sin par  
¡Sofre!, del indio rinconcito  
mi Sofre tan bonito  
Hoy te vuelvo a encontrar.*

Cuántas canciones, cuántas experiencias y vivencias de un alma que siente su provincia y le canta y se enamora de Farallón, de Antón, de las flores coclesanas, de la paz de su tierra, de sus ríos, del mar de su provincia, del parque de su pueblo, de las casas viejas de quincha, de los paisajes, de

las palmeras que adormecen al espectador, de la madre nativa, del cielo especial y diferente para su alma ansiosa, de sus aves, de sus cerros y otros lugares del país.

Otra forma de ser panameño es rescatar estas canciones que son un himno al paisaje nacional, al hombre nacido aquí, a sus sentimientos a sus valores. Esta es la satisfacción que quiere llevarse esta ave cantora de Coclé: Martina Andrión; que sus canciones sean cantadas, sobre todo, por el coclesano. Cantemos al Guacamaya:

### **Guacamaya**

*¡Guacamaya! centinela mío  
De oros legendarios,  
de oros legendarios hermoso baúl  
Monje que era callado y sombrío  
allá en la lejana  
allá en la lejana belleza de azul.*

Cantemos al Farallón: Maestros, educadores comunicadores sociales y busquemos nuestras raíces. Rescatemos la **clase de música** para cantar nuestras canciones.

### **Farallón**

Olas, olas de plata  
Noche de mar  
Redes y caracolas  
que hacen soñar  
Beso que desangra  
con mi canción  
luna, rocas y arena  
mi farallón.

Y los antoneros canten en Lámparita de Aceite:

*Lámparita de Aceite  
Lámparita de Aceite  
que sabes la grandeza  
de mi desolación.  
Lámparita de aceite  
que sabes de mis ansias*

*y mi desilusión...  
Lamparita de Aceite  
del Cristo de Esquipulas  
que agoniza en Antón.*

Un alma femenina, un alma que ama, un espíritu religioso, una vivencia profunda por la tierra, por Panamá y todo lo que en este terruño encontramos está presente en el caudal de canciones de una voz que pide ser limitada y cantada, repetida en las jornadas culturales y en las famosas veladas ya olvidadas en los centros educativos y tertulias de antaño.

Quiere conocer Penonomé, cante con Martina Andrión:

*Allá lejos la figura  
del Guacamaya fausto  
Las olas del Orarí y la Cruz del  
Centenario  
el Cerro azul del Turega  
y el Escobal de las manos  
y entre colina y colina  
los ricachuelos de tu marco  
Tu nombre, nombre de indios  
para nosotros sagrado  
lo escribieron las estrellas  
con luces en el espacio  
Tu leyenda inolvidable  
tu religión siempre en alto  
y tus años los más viejos  
mi cabellera blanqueando  
Pueblito mío. Mi terruño. Mi Penonomé sagrado  
Cómo me sigues queriendo, cómo te sigo adorando.*

La literatura, la poesía, el canto, la tradición, oral nos ayudan a comprender mejor el ser íntimo de nuestros pueblos, nos muestran su sensibilidad, sus pensamientos, pues el hombre a lo largo de su paso deja testimonios que se inspiran en su historia, tradiciones, problemas de diversa índole.

Existen en Coclé otros poetas y cantores y escritores como José María Guardia, Hersilia Ramos de Argote, Gaspar Rosa Quirós, Stella Sierra, Mérici Morales, Salomón Ponce Aguilera, Ramón H. Jurado, Rosa Quirós, Graciela Rojas, Gil Blas Tejeira, Gladys de la Lastra, Goyo Conte, Porfirio Salazar.

## NOTA BIBLIOGRAFICA

Nace en Penonomé en 1907. Estudios en la escuela de niñas de Penonomé, en la Normal de Santiago y en el Instituto Justo Arosemana. Ejerció la docencia en la escuela primaria y secundaria.

Desde niña se dio a conocer, escribía poemas y cuentos, aprendió a tocar la guitarra y declamaba. El literato español, profesor Enrique Ruiz Vernacci la describe "como poetisa de fuerza". Ha escrito la letra y la música de varios himnos escolares. Tiene una copiosa producción de canciones.

Ha recibido varios honores y condecoraciones, entre ellas, la medalla de oro Manuel José Hurtado.

## ESTUDIO PARALELO DE AZUL Y VERSOS SENCILLOS

MARÍA ZIMMERMANN MARTI

En este breve y modesto estudio que hoy presentamos, intentaremos analizar paralelamente **Azul** de Rubén Darío y **Versos Sencillos** de José Martí, no para establecer parámetros de valor entre ambos libros, pues entendemos cada obra literaria como fenómeno global, como universo de lenguaje -único e irrepetible-, convencidos como estamos que el mejor entre todos los caminos que se ofrecen al crítico es embarcarse en la obra, intentando descubrir una forma de transitarla y habitarla. (1)

Lo que pretendemos con nuestro análisis es descubrir zonas comunes, de contacto o convergencia, a la vez que distancias y perfiles propios, de dos maestros, en dos de sus obras, consideradas momentos cúspides del Modernismo.

Buscaremos dar cumplimiento a nuestros propósitos estudiando la unidad, los temas y el estilo de **Azul** y de **Versos Sencillos**.

Para nosotros ha sido una aventura emocionante el sumergirnos en estos dos micro cosmos del lenguaje, dejándonos llevar suavemente por sus corrientes internas para que nos fueran revelados sus claves, sus secretos, sus ventanas y sus llaves. Esperamos compartan con nosotros la animación del viaje.

### Estudio Paralelo de Azul y Versos Sencillos

**Azul**, en su edición definitiva (Guatemala, 1890), consta de cinco secciones, tres en prosa y dos en verso: la primera, que da título general a la obra, consta de diez narraciones breves; la segunda, "**En Chile**", de doce pinceladas poéticas y dos narraciones; "**El Año Lírico**" contiene siete composiciones poéticas, la primera en versos octosílabos, la quinta en

---

(1) Gabriel Zaid. *Leer Poesía*, México Joaquín Mortiz, 1972 página 7.

heptasílabos y la sexta en endecasílabos, mientras que las restantes son en verso libre; tres son los “**Sonetos**” y cinco los “**Medallones**”, de los cuales el primero, el segundo y el cuarto están compuestos de dos cuartetos y dos tercetos de versos alejandrinos, mientras que el tercero, de dos cuartetos y dos tercetos de versos dodecasílabos.

Dan unidad a estos conjuntos la atmósfera sensual de la obra, la vigorosa presencia de Naturaleza, el ascendente ritmo sostenido, la potente sonoridad de la forma, que ya en verso, ya en prosa, nos enfrentan a una manera modernista de estructurar y conforman el libro.

José Martí, por su parte, da ordenamiento poético a **Versos Sencillos** en cuarenta y seis secciones, de las cuales todas excepto la penúltima están formadas por dos o más cuartetos de versos octosílabos.

Dan unidad y coherencia poética a estas partes, la proliferación del mundo de las sensaciones, la desbordante presencia de Naturaleza, la constante sonora musicalidad del verso y el ritmo interno, la sencillez en el decir y la suave fuerza convincente del estilo.

Una vez perfilados independientemente los esquemas estructurales que otorgan personalidad y coherencia poéticas a cada uno de los libros que nos atañen, pasemos ahora a estudiar algunos temas que, ya sea por lo cuantioso de su frecuencia, ya sea por la fuerza cualitativa con que habitan ambas o una de las obras, merecen nuestro señalamiento.

Como ya señalaba Juan Valera en su prólogo a *Azul*, el gran habitat que demarca en gran medida los límites del libro es Naturaleza:

Como lo proclama en “**Anagke**” la paloma, el propio Darío pareciera cantar a lo largo de la obra:

**“Yo soy feliz. Bajo el inmenso  
cielo, en el árbol en flor, junto  
a la poma llena de miel, junto al  
retoño suave y húmedo, por las gotas  
del rocío tengo mi hogar; y vuelvo  
con mis anhelos de ave, del amado  
árbol mío hasta el bosque lejano,  
cuando al himno jocundo del despertar  
de Oriente, sale el alba desnuda  
y muestra al mundo el pudor de la luz  
sobre su frente”. (2)**

---

(2) Rubén Darío. *Azul*, Madrid: Espasa-Calpe, Colección Austral, 16ta. edic., página 142.

Se trata de una elección, y entre todas posibilidades para la felicidad, la bondad y el amor, el poeta elige aquella que Madre Naturaleza ofrece en su complejidad y sencillez vitales.

La misma opción es la de José Martí al proclamar:

**“Yo sé de Egipto y Niguera y  
de Persia y Xenophonte;  
y prefiero la caricia  
del aire fresco del monte.**

**Yo sé las historias viejas  
del hombre y de su rencillas;  
y prefiero las abejas  
volando en las campanillas.**

**Yo sé del canto del viento  
en las ramas vocingleras;  
nadie me diga que miento,  
que lo prefiero de veras”.** (3)

De Naturaleza se nutre el espíritu del hombre, la fuerza de su conciencia y el vigor de su verso, porque es ella el norte, la brújula y la guía del poeta:

**“He acariciado a la gran Naturaleza, y  
he buscado el calor ideal, el verso  
que está en el astro, en el fondo del  
cielo, y el que está en la perla, en  
lo profundo del océano”.** (4)

**“Yo soy un hombre sincero  
de donde crece la palma  
y antes de morirme quiero  
echar mis versos del alma”.** (5)

**“Odio la máscara y vicio  
del corredor de mi hotel;**

---

(3) José Martí. *Versos Sencillos*, Madrid: Aguilar, Colección Crisol, 1969, página 72.

(4) Rubén Darío. *Op. cit.*, página 32.

(5) José Martí. *Op. Cit.*, página 32.

**me vuelvo al manso bullicio  
de mi monte de laurel". (6)**

**"Yo he visto el oro hecho tierra  
barbullendo en la redoma;  
prefiero estar en la sierra  
cuando vuela una paloma". (7)**

**"Yo sé bien que cuando el mundo  
cede, lívido al descanso,  
sobre el silencio profundo  
murmura el arroyo manso". (8)**

**"Duermo en mi cama de roca  
mi sueño dulce y profundo,  
roza una abeja mi boca,  
y crece en mi cuerpo el mundo". (9)**

La Naturaleza en su forma de bosque, como enorme y sacro campamento donde flora, fauna y hombre cohabitan inundados de la inmensidad de sensaciones que producen los colores, y la luz, la sombra, la música, las fragancias, los olores.

**"Amada, en ven. El gran bosque es  
nuestro templo" . (10)**

**"Busca el obispo de España  
pilares para su altar:  
¡en mi templo, en la montaña,  
el álamo es el pilar". (11)**

La profusión de sensaciones -internas o externas- es una de las características que marca el estilo de **Azul** y de **Versos Sencillos**; de allí que podamos afirmar que en estas obras sus autores se revelan como sensuales,

---

(6) *Ibidem*, página 75.

(7) *Ibidem*, página 76.

(8) *Ibidem*, página 67.

(9) *Ibidem*, página 78.

(10) Rubén Darío. *Op. Cit.*, página 119.

(11) José Martí. *Op. Cit.*, página 76.

ya que "un escritor es más sensual, más plástico en la medida que sea más capaz de traducir por medio de la palabra sus sensaciones en imágenes". (12)

"En verdad, estaba en un lindo palacio encantado, donde parecía sentirse el sol en el ambiente ¡oh, qué luz, qué incendios!. (13)

Oye: Canta la cigarra  
porque ama al sol, que en la selva  
su polvo de oro tamiza". (14)

"El clarín solo, en el monte,  
canta al primer arrebol;  
la gasa del horizonte  
prende, de un aliento, el sol". (15)

"Dénle al vano el toro tierno  
que arde y brilla en el crisol;  
a mí dénme el bosque eterno  
cuando rompe en él el sol". (16)

"No me pongan en lo oscuro  
a morir como un traidor;  
yo soy bueno, y como bueno,  
¡moriré de cara al sol!". (17)

Los colores juegan un papel también fundamental en las obras que analizamos. La de Rubén, inundada de arco iris, marcada por el azul: el cielo natural, el del mar; la de Martí, por el verde de la montaña, y de la hoja y también por el azul casi transparente del horizonte y del agua cristalina:

"Los gorriones chillaban sobre las lilas nuevas y atacaban los escarabajos, que se defendían del picotazo con sus corazas de esmeralda, con sus petos de oro y acero. En las rosas, el carmín, el bermellón, la onda penetrante de perfumes dulces; más allá las violetas, en grandes grupos, con su color apacible y su olor a origen". (18)

(12) Raúl H. Castagneno. El Análisis Literario, Buenos Aires, Nova, 5ta. edic., 1967, página 210.

(13) Rubén Darío. Op. Cit., página 73.

(14) Ibidem, página 121.

(15) José Martí, Op. Cit., página 78.

(16) Ibidem, página 76.

(17) Ibidem, página 173.

(18) Rubén Darío. Op. Cit., página 44.

**“¡Oh inmenso azul! Yo te amo.  
Porque a Flora das la lluvia y el  
sol siempre encendido porque siendo  
el palacio de la aurora;  
también eres el techo de mi nido.  
¡Oh inmenso azul! Yo adoro  
tus celajes risueños  
y esa niebla sutil de polvo de oro  
donde van los perfumes y los sueños”.** (19)

**“Mi verso es de un verde claro  
y de un carmín encendido;  
mi verso es un ciervo herido  
que busca en el monte amparo”.** (20)

**“Yo he visto el águila herida  
volar al azul sereno,  
y morir en su guarida  
la víbora del veneno”.** (21)  
**“Yo sé de un pintor gigante,  
el de divinos colores,  
presto a pintarle las flores  
a una corbeta mercante”.** (22)

**“Yo pienso, cuando me alegro,  
como un escolar sencillo,  
en el canario amarillo  
que tiene el ojo tan negro”.** (23)

Para ya terminar el análisis de la presencia de Naturaleza en **Azul** y en **Versos Sencillos**, pasemos inmediatamente a estudiar la función que ésta cumple en el marco del tema del amor, el cual también ondea y vaga y deambula constantemente en ambas obras.

---

(19) *Ibidem*, página 143.

(20) José Martí. *Op. Cit.*, página 90.

(21) *Ibidem*, página 66.

(22) *Ibidem*, página 177.

(23) *Ibidem*, página 181

En Azul Naturaleza circunda y cobija, da base y sustento al amor, abarcando este concepto desde el suave y tierno amor, hasta aquel otro ardiente, sensual, violento.

Amor poblado de luz y colores:

**“Hermana del ígneo astro  
que por la inmensidad  
en toda estación vierte  
fecundo y sin cesar,  
de su luz esplendente  
el dorado raudal.  
Un cántico de amores  
a tu sacra beldad,  
¡mujer, eterno estío,  
primavera inmortal!”.** (24)

Sonidos y colores del amor primigenio y simple de los seres que habitan bosques y selva.

**“¿Ven aquel nido? Hay un ave.  
Son dos: el macho y la hembra.  
Ella tiene el buche blanco,  
él tiene las plumas negras.  
En la garganta el gorjeo,  
las alas blancas y trémulas;  
y los picos que se chocan  
como labios que se besan”.** (25)

El amor juvenil, adolescente, con todas sus connotaciones:

**“Yo voy a decirte rimas,  
tú vas a escuchar risueña;  
si acaso algún ruiñeñor  
viniese a posarse cerca  
y a cantar alguna historia  
de ninfas, rosas o estrellas,  
tú no oirás notas ni trinos,  
sino enamorada y regia,**

---

(24) Rubén Darío. Op. Cit., página 139.

(25) Ibídem, página 121.

**escucharás mis canciones  
fija en mis labios que tiemblan.  
¡Oh amada mía! Es el dulce  
tiempo de la primavera!” (26)**

En **Versos Sencillos** es el agua-río, mar -el principal escenario del amor:

**“Quiero a la sombra de un ala,  
cantar este cuento en flor:  
la niña de Guatemala;  
la que se murió de amor.  
(...)”**

**Se entró de tarde en el río,  
la sacó muerta el doctor:  
dicen que murió de frío;  
yo sé que murió de amor”.** (27)

**“En el extraño bazar  
del amor, junto a la mar,  
la perla triste y sin par  
le tocó por suerte a Agar...”** (28)

**“Yo visitaré anhelante  
los rincones donde a solas  
estuvimos yo y mi amante  
retozando con las olas”.** (29)

El estudio de la literatura del deseo, del erotismo literario, es uno de los problemas que más han despertado el interés de la más diversa gama de críticos. Entre ellos, Roland Barthes sostiene que el leer con placer una frase supone que ésta ha sido escrita con placer, pero que es imposible invertir mecánicamente este esquema: **“¿Escribir en el placer, me asegura a mí, escritor, la existencia del placer de mi lector?”. De ninguna manera. Es preciso que yo busque a ese lector (que lo “rastree”) sin saber donde**

---

(26) *Ibidem*, página 120.

(27) José Martí. *Op. Cit.*, páginas 109 y 111

(28) *Ibidem*, página 251.

(29) *Ibidem*, página 83.

**está.** Se crea entonces un espacio de goce. No es la **“persona”** del otro lo que necesito, es el espacio: la posibilidad de una dialéctica del deseo, de una imprevisión del goce: que las cartas no estén echadas sino que haya juego todavía”. (30)

Hay mucho juego erótico en **Azul** y esta dialéctica no está ausente - aunque tampoco abunda- en **Versos Sencillos**. Comprobemos cómo los autores que nos atañen mantienen en los pasajes que citaremos a continuación una tensión lúdica que da posibilidad de existencia a un deseo placentero por parte del lector:

**“La tigre de Bengala  
con su lustrosa piel manchada a trechos  
está alegre y gentil, está de gala.**

(...)

**Allí lanza un rugido,  
agita como loca  
y eriza de placer su piel hirsuta.  
La fiera virgen ama.  
Es el mes del ardor. Parece el suelo  
rescoldo, y en el cielo  
el sol inmenso llama”.** (31)

El ardiente amor sensual en el contexto del bosque o de la selva:

**“Después el misterioso  
tacto, las impulsivas  
fuerzas que arrastran con poder pasmoso;  
y ¡oh gran Pan!, el idilio monstruoso  
bajo las vastas selvas primitivas.  
No el de las musas de las blandas horas  
suaves, expresivas,  
en las rientes auroras  
y las azules noches pensativas;  
sino el que todo enciende, anima, exalta,  
polen, savia, color, nervio, corteza**

---

(30) Roland Barthes. **El placer del texto**. Buenos Aires: Siglo XXI, 1974, páginas 10 y 11. Los subrayados y las comillas son del autor.

(31) Rubén Darío. *Op. Cit.*, página 123.

**y en torrentes de vida brota y salta  
del seno de la gran Naturaleza". (32)**

**"A su vista para distraerla, danzaban coros de bacantes encendidas  
en su fiebre loca, y acompañaban la armonía, cerca de él, faunos  
adolescentes, como hermosos efebos". (33)**

El pasaje que más logrado -en el sentido de la dialéctica del deseo que propugna Barthes- hemos encontrado en **Versos Sencillos**, no es habitado por Naturaleza. Sin embargo, consideramos estos cuartetos muy significativos, pues los tiempos verbales -potenciales y subjuntivos- mantienen un ritmo lúdico muy logrado:

**"Mucho, señora, daría  
por tender sobre tu espalda  
tu cabellera bravía,  
tu cabellera de gualda:  
despacio la tendería  
callado la besaría.**

(...)

**Mucho, señora, te diera  
por desenredar el nudo  
de tu roja cabellera  
sobre tu cuello desnudo:  
muy despacio la esparciera,  
hilo por hilo la abriera". (34)**

Otros pasajes aluden al tema del amor en ambas obras, aunque en ellos no se percibe de manera patente el juego propio de la literatura erótica; se trata de pasajes líricos o descriptivos:

**"¡Oh crudo Invierno, salve!  
puesto que traes con la nieves frías  
el amor embrujante  
y el vino del placer en tu mochila". (35)**

---

(32) *Ibidem*, página 126.

(33) *Ibidem*, páginas 35 y 36.

(34) José Martí. *Op. Cit.*, páginas 255 y 256.

(35) Rubén Darío. *Op. Cit.*, página 135.

**“Canción de despedida  
fingen las fuentes turbias.  
Si te place, amor mío,  
volvamos a la ruta,  
que allá en la primavera  
ambos, las manos juntas,  
seguiremos; embriagados  
de amor y de ternura  
por los gratos senderos  
de sus ramas columpian  
olientes avenidas  
que las flores perfuman”.** (36)

**“Brazos, espaldas, senos desnudos, azucenas,  
rosas, panecillos de marfil coronados de  
cerezas, ecos de risas áureas, festivas”.** (37)

**“Aquí está el pecho, mujer,  
que ya sé que lo herirás;  
¡más grande debiera ser,  
para que lo hirieses más!”.** (38)

El texto que acabamos de citar, lírico, nos habla del hermoso dolor que produce amor. A continuación, otro de carácter descriptivo:

**“En el alféizar calado  
de la ventana moruna,  
pálido como la luna  
medita un enamorado.**

**Pálida en su canapé  
de seda tórtola y roja,  
Eva, callada, deshoja  
una violeta en el té”.** (39)

---

36) *Ibidem*, página 138.

37) *Ibidem*, página 66.

38) José Martí. *Op. Cit.*, página 231.

39) *Ibidem*, página 143.

En **Versos Sencillos** abunda un tema noble, profundo, ajeno completamente a **Azul**: el tema de la amistad, la cual, para Martí, es la más sagrada relación de que es capaz el ser humano:

**“Si dicen que del joyero  
tome la joya mejor,  
tomo a un amigo sincero  
y pongo a un lado el amor”.** (40)

**“Tiene el señor presidente  
un jardín con una fuente,  
y un tesoro en oro y trigo;  
tengo más; tengo un amigo”.** (41)

Y como tesoro precioso que es, para el amigo ofrece el poeta sus más preciados dones:

**“Cultivo una rosa blanca,  
en julio como en enero,  
para el amigo sincero  
que me da su mano franca”.** (42)

Para concluir el análisis del tema del amor, -y la amistad- señalaremos que en ambas obras la mujer es real, de carne y hueso, objeto de amor, a la vez que ideal que emana tanto de Naturaleza, como de la íntima necesidad del poeta de compañera y de objeto de idealización:

**“-Tierra... Mujer...  
Porque tú, ¡oh madre Tierra!, eres  
grande, fecunda, de seno inextinguible y  
sacro, y de tu vientre moreno brota la  
savia de los troncos robustos, y el oro y  
el agua diamantina y la casta flor de lis.  
Y tú, Mujer, eres espíritu y carne, ¡toda  
amor!”** (43)

---

(40) *Ibíd.*, página 66.

(41) *Ibíd.*, página 260.

(42) *Ibíd.*, página 239.

(43) Rubén Darío. *Op. Cit.*, página 69.

**“De mi desdicha espantosa  
siento, ¡oh estrellas que muero;  
yo quiero vivir, yo quiero  
ver a una mujer hermosa.  
El cabello, como un casco,  
le corona el rostro bello:  
brilla su negro cabello  
como un sable de Damasco”.** (44)

**“¡Princesa del divino imperio azul, quién  
besara tus labios luminosos!  
¡Yo soy el enamorado estático que,  
soñaba mi sueño de amor, estoy de  
rodillas, con los ojos fijos en tu  
inefable claridad, estrella mía, que  
estás tan lejos! (...)  
¡Princesa del divino imperio azul,  
quién besara tus labios luminosos!”.** (45)

Hemos visto hasta ahora que Naturaleza y Amor, y los efectos sensoriales, son los temas y el carácter de estilo predominantes en *Azul* como en *Versos Sencillos*. Pasaremos inmediatamente a estudiar muy brevemente otros temas secundarios.

Mucho se ha discutido si el Modernismo fue un movimiento, corriente o escuela literaria con profundas raíces americanas, o simplemente extranjerizante. (46) Nosotros no abordaremos hasta sus últimas consecuencias esta problemática, pues esto exigiría otro estudio más amplio y polémico. Sin embargo, sí queremos señalar aquí la ya famosa frase de Darío, en la cual, refiriéndose a *Azul*, el poeta afirma: “y he aquí cómo pensando en francés y escribiendo en castellano... publiqué el pequeño libro que iniciaría el actual movimiento literario americano”. (47)

Frente a esta afirmación conviene aclarar dos cosas: en primer lugar, consideramos que difícilmente pensando en francés se pueda escribir correcta

---

(44) José Martí. Op. Cit., página 215.

(45) Rubén Darío. Op. Cit., página 114.

(46) Véase Iván A. Schulman y Manuel Pedro González. *Martí, Darío y el Modernismo*, Madrid: Gredos, reimpresión de 1974, 257 páginas.

(47) Rubén Darío. *Los colores del estandarte*, en *Escritos Inéditos de Rubén Darío*. New York: Instituto de las Españas, 1938, página 121; citado por Iván A. Schulman, Op. Cit., página 124.

y bellamente en castellano; en segundo lugar, para 1888 (primera edición de Azul) y para 1890 (edición definitiva de Guatemala) Martí había escrito ya los tres volúmenes más importantes de su poesía, **Ismaelillo**, **Versos libres** y **Versos Sencillos**, así como también ya se habían consagrado tantos otros escritores latinoamericanos modernistas.

Sin afán de polemizar ni poner ninguna pica en Flandes, sino por el contrario, para proseguir el desarrollo del presente trabajo, estudiaremos la presencia de América en las obras que nos interesan. Es esta una necesidad obligante que nos impone el decurso de nuestro análisis paralelo, pues el calor y la fuerza de Nuestra América se nos desborda a cada paso en **Versos Sencillos**.

En **Azul**, por el contrario, encontramos muy pocas referencias -todas excepto una indirectas- a la Patria grande que vio nacer al autor. Se trata de descripciones de aquella pobreza que debió sin duda alguna caracterizar al continente de Bolívar a principios de siglo.

**“El tío Lucas era casado, tenía muchos hijos”.**

**Su mujer llevaba la maldición del vientre de los pobres: la fecundidad Había, pues, mucha boca abierta que pedía pan; mucho chico sucio que se revolcaba en la basura, mucho cuerpo negro que temblaba de frío”.** (48)

**“Entonces en aquel cerebro de loco que ocultaba un sombrero raído, brotó como el germen de una idea que pasó al pecho, y fue opresión, y llegó a la boca hecho himno que le encendía la lengua y hacía entrechocar los dientes. Fue la visión de todos los mendigos, de todos los suicidas, de todos los borrachos, del harapo y de la llaga, de todos los que viven. - ¡Dios mío!- en perpetua noche, tanteando la sombra, cayendo al abismo, por no tener un mendrugo para llenar el estómago”.** (49)

Frente a esas alusiones -pocas- a la miseria de los hombres y mujeres se puede inferir latinoamericanos-, abundan en **Azul** las descripciones de palacios y jardines, marfiles y mármoles:

**“¡Japonerías! ¡Chinerías! Por lujo y nada más!”** (50)

---

(48) Rubén Darío. **Azul**, páginas 48 y 49.

(49) *Ibidem*, página 58.

(50) *Ibidem*, página 30.

**“Mi dulce musa, Delicia  
me trajo un ánfora griego,  
cincelada de alabastro,  
de vino de Naxos llena” . (51)**

**“Por lo demás, había el salón griego  
lento de mármoles: diosas, musas,  
ninfas y sátiros; el salón de los  
tiempos galantes” . (52).**

**“Tras las rejas se adivinaban extensos  
jardines, grandes verdores salpicados de  
rosas y ramas que se balanceaban acompasada  
y blandamente como bajo la ley  
de un ritmo y allí en los grandes salones  
debía de estar el tapiz purpurado y  
lento de oro, la blanca estatua,  
el bronce chino, el tabor cubierto  
de campos azules y de arrozales  
tupidos, la gran cortina recogida  
como una falda, ornada de flores  
opulentas. donde el acre oriente!**

**“Oculto en mi pecho bravo  
la pena que me lo hiere”  
el hijo de un pueblo esclavo  
vive por él, calla y muere”. (55)**

Para comprender el por qué y el cómo de los pasajes que citaremos a continuación, debemos recordar que Martí fue un combatiente intelectual y material en la lucha del Partido Revolucionario de Cuba y del ejército mambí en la Independencia de la isla, y que el poeta y político falleció con el machete en la mano en la manigua oriental cubana.

De allí, por contradictorio que pudiera parecer, su enfrentamiento a la monarquía española, que en nada aminora su respeto y cariño para con el pueblo español:

**“La imagen del rey, por ley,  
leva el papel del Estado:  
el niño fue fusilado  
por los fusiles del rey”. (56)**

**“El alma trémula y sola  
padece al anochecer:  
hay baile, vamos a ver  
la bailarina española.**

**Han hecho bien en quitar  
el banderón de la acera,  
porque si está la bandera,  
no sé, yo no puedo entrar”. (57)**

**“Para Aragón, en España,  
tengo yo en mi corazón  
un lugar, todo Aragón  
franco, fiero, fiel, sin saña.**

**Si quiere un tonto saber  
por qué lo tengo, le digo  
que allí tuve un buen amigo  
que allí quise a una mujer”. (58)**

---

(55) José Martí. Op. Cit., página 67.

(56) *Ibidem*, página 199.

(57) *Ibidem*, página 115.

(58) *Ibidem*, página 97.

No hay odio en su corazón. No combate personas ni nacionalidades. Su lucha se basa en un ideario, en una ideología, y en el momento que es eso lo que hay que defender, el poeta se crece y proclama:

**“¿Del tirano? Del tirano  
di todo, ¡di más! y clava  
con furia de mano esclava  
sobre su oprobio al tirano.**

**¿Del error? Pues del error  
di el antro, di las veredas  
oscuras: di cuanto puedas  
del tirano y del error”.** (59)

**“Estimo a quien de un revés  
echa por tierra a un tirano:  
lo estimo, si es un cubano;  
lo estimo, si aragonés”.** (60)

La suya es la experiencia del combatiente por la independencia de Cuba:

**“El enemigo brutal  
nos pone fuego a la casa:  
el sable la calle arrasa,  
a la luna tropical.  
Pocos salieron ilesos  
del sable del español  
la calle, al salir el sol,  
era un reguero de sesos”** (61).

**“Rojo, como en el desierto,  
salió el sol al horizonte,  
y alumbró a un esclavo muerto,  
colgado a un seibo del monte.  
Un niño lo vió, tembló  
de pasión por los que gimen**

---

(59) *Ibidem*, página 235.

(60) *Ibidem*, página 99.

(61) *Ibidem*, página 189.

**¡y al pie del muerto, juró  
lavar con su sangre el crimen!''.** (62)

**“Yo sé de un pesar profundo  
entre las penas sin nombres:  
¡la esclavitud de los hombres  
es la gran pena del mundo!''.** (63)

Y presintiendo el final, el poeta canta:

**“Yo quiero cuando me muera  
sin patria pero sin amo  
tener en mi tumba un ramo  
de flores y una bandera”.** (64)

**“Yo quiero salir del mundo  
por la puerta natural:  
en un carro de hojas verdes  
a morir me han de llevar”.** (65)

Esta presencia de América la pobre y la esclava es la diferencia más sobresaliente que presenta **Versos Sencillos** frente a **Azul**.

Para finalizar con nuestro estudio, veamos cómo abordan Martí y Darío el tema de la creación poética. Para Rubén su quehacer literario se halla muy próximo de los clásicos griegos:

**“Yo tengo el verso que es de miel,  
y el que es de oro, y el que es de hierro  
candente.**

Yo soy el ánfora del celeste perfume: tengo el amor (...) Amo las epopeyas; porque de ellas brota el soplo heroico que agota las banderas que ondean sobre las lanzas y los penachos que tiemblan sobre los cascos; los cantos líricos, porque hablan de las diosas y de los amores; y las églogas, porque son olorosas a verbena y tomillo, y el santo aliento del buey coronado de rosas. Yo escribiría algo inmortal; mas me abruma un porvenir de miseria y de hambre”. (66)

---

(62) *Ibidem*, página 204

(63) *Ibidem*, página 219.

(64) *Ibidem*, página 181

(65) *Ibidem*, página 173.

(66) Rubén Darío. *Azul* página 56.

Se trata de un quehacer heroico, íntimamente ligado a Naturaleza.

**“He tendido mis alas al huracán,  
he nacido en el tiempo de la aurora;  
busco la raza escogida que debe esperar  
con el himno en la boca y la lira en la  
mano, la salida del gran sol”.** (67)

Para Martí, su poesía, también íntimamente ligada a Naturaleza, cumple la función de decir la verdad; además de la belleza:

**“Yo te quiero, verso amigo,  
porque cuando siento el pecho  
ya muy cargado y deshecho,  
parto la carga contigo.  
(...)”**

**Tú, porque yo cruce fiero  
la tierra, y sin odio y puro,  
te arrastras, pálido y duro,  
mi amoroso compañero”.** (68)

**“Mi verso al valiente agrada:  
mi verso, breve y sincero,  
es el vigor del acero  
con que se funde la espada”.** (69)  
El poeta, indisolublemente unido a su poesía:

**“¡Verso nos hablan de un Dios  
adonde van los difuntos!  
Verso, o nos condenan juntos,  
o nos salvamos los dos!”** (70)

**“Arpa soy, salterio soy  
donde vibra el Universo;  
vengo del sol, y al soy voy:  
soy el amor, soy el verso!”** (71)

---

(67) *Ibidem*, página 32.

(68) José Martí. *Op. Cit.*, páginas 269 y 270.

(69) *Ibidem*, página 90.

(70) *Ibidem*, página 272.

(71) *Ibidem*, página 149.

Nos despedimos de Rubén Darío y de José Martí, en la confianza de haber logrado perfilar los rasgos personales que conforman **Azul y Versos Sencillos**, así como también aquellas zonas que comparten en el estilo y en la gloria.

#### BIBLIOGRAFIA

- Basthes, Roland. **El placer del texto**, Buenos Aires: Siglo XXI, 1974, 85 páginas.
- Castagnino, Raúl H. **El Análisis Literario**, Buenos Aires: Nova, 5ta. edic., 1967, 337 páginas.
- Lázaro Carreter, Fernando. **Direccionario de Términos Filológicos**, Madrid: Gredos, 3ra. edic., 1967, 443 páginas.
- Martí, José. **Versos Sencillos. Ismaelillo**, Madrid: Aguilar, Colección Crisol, 1969, 356 páginas.
- Rubén Darío. **Azul**, Madrid: Espasa -Calpe, Colección Austral, 16ta. edic., 1972, 152 páginas.
- Schulman, Iván A. y Manuel Pedro González. **Martí, Darío y el Modernismo**, Madrid: Gredos, reimpresión de 1974, 275 páginas.
- Wellek, René y Austin Warren. **Teoría literaria**, Madrid: Gredos, 4ta. edic., 1966, 430 páginas.
- Zaid, Gabriel. **Leer poesía**, México: Mortiz, 1972, 97 páginas.

## LAPIS PHILOSOPHORUM.

FEDERICO ANGULO

Sin saber cómo, había llegado a una caverna de enormes proporciones en lo profundo de la tierra. Aunque las paredes y techo de la gruta parecían naturales, es decir, formadas por el goteo incesante y la filtración del agua, el piso era perfectamente liso y nivelado, como hecho por mano humana o alguna otra criatura inteligente. Sentí que estaba en un templo.

A diez pasos de mí se alzaba una gruesa columna pétreo, de unos siete metros de altura, sobre la cual vi de pie a un venerable anciano. Vestía una túnica de mangas largas y talle holgado que le llegaba hasta los tobillos. Su color era gris-azulado, como el de las nubes cargadas de lluvia. A lo largo de su pecho y cosida a ella caía verticalmente, hasta el suelo, una cinta blanca sobre la cual habían sido bordados, en hilo negro, extraños caracteres que no pude reconocer. Igual adorno vi a lo largo del borde superior de sus mangas, en los puños de las mismas y en el embaste de su vestimenta. Tanto las barbas como los cabellos del anciano eran blancos y larguísimos. Su alba cabeza estaba descubierta. Al verlo, se me ocurrió que era la típica imagen de un mago medieval.

Alzando uno de sus brazos me ordenó:

— ¡Tomad aquella lanza, hecha de la mejor madera del mundo e introducidla en aquel pozo!—, al decir esto me señaló un agujero, de un metro de circunferencia, cuya boca estaba a ras de suelo.

Fui y tomé la lanza, la cual era una vara puntiaguda de una madera muy liviana y durísima. Me asombró comprobar que a pesar de su largo, tres metros o más, permanecía perfectamente enhiesta, haciendo alarde de una pañmosa flexibilidad.

Siguiendo las órdenes del anciano me acerqué al pozo. A mis pies vi un hoyo, cavado en la piedra, en el cual había un líquido espeso de color rojo varios metros más abajo. Al principio creí que se trataba de sangre, pero

después noté que de él se desprendía una suave fosforescencia. Me pareció, entonces, que se trataba de lava derretida.

Aquel pozo era la entrada al mismo infierno.

Apenas introduje la lanza en él, el líquido aumentó su nivel hasta llegar al borde mismo del agujero. Retrocedí, pues pensé que si llegaba a desbordarse, la lava me quemaría.

Para mi sorpresa surgió del pozo un esperpento, un ser bípedo de unos cuatro metros de alto, similar a un sapo o a una tortuga sin caparazón. Caminaba sobre sus cuartos traseros como un hombre. Un solo ojo adornaba su frente.

Al parecer mis acciones lo habían molestado y ahora se encontraba furioso. Arremetió contra mí. Me defendí usando la lanza.

En la refriega me di cuenta que la bestia temía perder su único ojo, entonces concentré mis ataques en él. Pero sorpresivamente, cuando creí que la tenía bajo mi poder, la criatura sufrió una mutación. Sin saber cómo, la vi transformarse en un ser del tamaño de un hombre y con cuerpo de tal, pero su cabeza era similar a la de un murciélago, con orejas membranosas, grandes, triangulares y un hocico de filosos dientes. Curiosamente su cuerpo y rostro estaban cubiertos de escamas, como un pez. Su apariencia era muy fornida y musculosa. Antes que pudiera evitarlo, la criatura se alejó de mí corriendo a toda prisa, hasta perderse de vista.

La voz del anciano llamó mi atención. Me volví a mirarlo y noté que la columna sobre la cual estaba parado disminuía de tamaño, como si estuviese siendo tragada por la tierra. Ya a nivel del piso, el anciano se acercó a mí diciendo:

— Ya lo habéis visto. La criatura tiene el poder de adoptar cualquier forma y utiliza este artificio para hacer caer a la gente en el pozo. Sin embargo no os preocupéis, ya la enfrentasteis y con eso basta me tendió un librito, como de un palmo de largo. Yo, tomándole, le abrí al azar en una de sus páginas. En ella vi una ilustración a color:

Un velero de cuatro mástiles navegando con todo su velamen desplegado por mar abierto. La superficie del agua en perfecta calma. Alrededor del barco revolotean miles de gaviotas, mientras que en el palo mayor un gran pelicano blanco da cara a proa con sus alas extendidas, mostrando el pecho descubierto.

Miré interrogativo al anciano. Entonces éste me respondió:

— Es un libro de gran contenido hermético. Es el “**Libro de la Creación**”. En el capítulo diez encontrarás el secreto de la “**Piedra Filosofal**”. Pero antes es necesario que obtengas la “**Schlitz Nimrod**”, la daga mágica que simboliza y en la cual se halla grabado el “**Nombre Impronunciable**”. La reconocerás cuando la veas, porque su imagen está en el alma colectiva de toda la humanidad. Mas antes, pon ante mí la palma de tu mano izquierda.

Sin resistirme seguí sus instrucciones, entonces vi con asombro que sobre la palma de mi mano crecía una pequeña enredadera de color verde vivo, como el de la hierba nueva. Su nacimiento estaba en la base, pegado a la muñeca. De aquí seguí el curso de la línea palmar llamada “**de mercurio**”, según dijo el anciano, pero a medio camino se bifurcaba y la segunda rama recorría el rastro de la línea llamada “**de Saturno**”. Ambas secciones, de la enredadera, ascendían un tramo para luego curvarse en dirección del dedo pulgar. Aquella que iba por la línea de mercurio se curvaba justo por debajo del dedo meñique. La otra, la que seguía el trayecto de la línea de Saturno, cambiaba su curso a la altura del mismo centro palmar. De esta manera ambas ramificaciones venían a morir en el montículo caroso que hay bajo el dedo índice, al cual el anciano dio el nombre de “**monte de júpiter**”.

Tres flores brotaban de esta enredadera. Dos de ellas provenían del primer tallo y crecían sobre el “**monte de la luna**” y el “**monte de Apolo**” respectivamente. La otra florecilla se abría en el “**campo de marte**” y germinaba de la segunda rama.

El mago observó por unos instantes mi mano.

— La parte izquierda de tu conciencia, el lado desconocido de tu mente, es independiente — me dijo —. Esto es positivo para tí, pero aún es muy pequeño y está poco desarrollado. Debes hacerlo crecer.

Cuando le pregunté cómo podía hacerlo, solo contestó:

—Sigue el camino.

Dicho esto me puso al cuello un ank, de oro blanco, en cuyos brazos tenía grabada la frase “**enfrenta la vida como guerrero**” y , haciéndome señas, indicó que me fuera por donde había visto irse a la criatura del pozo. Le obedecí.

No había cómo perderse. Aquella galería inmensa terminaba en un estrecho túnel, por el cual caminé mucho tiempo antes de llegar a una caverna de parecidas proporciones a la anterior, pero carente de columnas y un piso liso y nivelado. Observé que al otro extremo, de donde me encontraba, se veían las entradas de dos túneles y hacia allá me dirigí.

Al acercarme comprobé que ambos se encontraban muy cerca uno de otro, pero a pesar de su proximidad comunicaban a mundos diferentes. Aquel que se encontraba a mi izquierda, daba acceso a una selva cálida, espesa y exuberante. Desde donde me hallaba podía ver mil formas y oír mil exquisitos sonidos provenientes de aquella tibia floresta. Me pareció que era el paraíso.

El otro túnel daba a un paraje relumbrantemente blanco, todo hielo y nieve. La ventisca y el frío eran sus únicos señores.

Me encontraba observando esto cuando de la selvática gruta vi aparecer a una hermosa mulata. Vestía un traje de hojas verdes, pegado al cuerpo, que le llegaba a mitad de muslos. Era un vestido sin mangas ni hombros, sostenido por un delgado tirante de fibra vegetal. Las facciones de la mujer eran bellísimas y su cuerpo armoniosamente proporcionado. Su cabello, largo hasta la cintura.

Me miró insinuantemente y me pidió que la siguiera. Me negué. Entonces, ejerció sobre mí un extraño poder y me vi tras ella en contra de mi voluntad. No pude oponerme a su fascinación.

En ese momento me sucedió algo inexplicable. Sin saber por qué, tomé fuerte conciencia de mi región infra-umbilical. Sentí una agradable calidez en toda aquella zona e inmediatamente tomé el control de mí. Era como si aquel lugar anatómico fuera el **"centro de mi voluntad"**. Dejé de seguir a la bella mujer y me detuve.

Ella se dio cuenta de mi rebeldía y volviendo sobre sus pasos me encaró. Yo dirigí una fugaz mirada al nevado túnel, entonces ella, percatándose de mi gesto, habló:

— Este es un mundo helado, duro, primitivo y bárbaro, ¿lo prefieres al que te ofrezco yo?

Le contesté afirmativamente. Entonces, molesta, hizo un gesto tras el cual aparecieron tres descomunales hombres que me doblaban en estatura, los cuales, con actitud hostil, se interpusieron entre el mundo de hielo y yo. En ese instante noté que uno de los gigantes tenía en sus manos una daga de doble filo y hoja larga con arabescos grabados en ella. La reconocí inmediatamente. Era la **"Schlitzt Nimrod"**, el arma mágica de la cual me había hablado el anciano mago.

La mujer volvió a hablarme, entonces vi que había sufrido una transformación. Ahora aparecía como una jovencita de quince años.

Su piel era blanca, su cabello castaño e iba vestida con una túnica de color lila que, igual a la anterior, llegaba a mitad de muslos, pero sin ceñirse al cuerpo; era holgada y con pliegues.

Parecía hecha de lino. Me hizo recordar a las usadas en la antigua Grecia. Su aire de sensualidad y voluptuosidad se había trocado por uno de candidez e inocencia. La vi acercarse a mí con aspecto de ingenuidad y mirar lo que había escrito en el ank que colgaba sobre mi pecho.

— ¿Cuál es la característica de un guerrero? — preguntó ella, esperando mi respuesta —, ¿acaso es el valor, la osadía?

— Eso es importante — le contesté, mientras estudiaba cuidadosamente a los tres gigantes —, pero lo es, aún más, ser rápido y tener agilidad.

— ¿Agilidad? — repitió.

Entonces, posando mis ojos en los de ella, la hice con rapidez a un lado y embestí con furia a los gigantes. A pesar de sus tamaños conseguí dejar a dos de ellos fuera de combate, golpeando, a uno, con mi hombro izquierdo y, al otro, con la cabeza. El tercer hombrón me atacó con la daga. Entonces yo, sin temor alguno, la tomé con mi mano izquierda por la filosa hoja y se la arranqué de los dedos. Hecho esto, el hombre se desvaneció ante mi vista. Me di cuenta que había quedado solo, pues la muchacha también había desaparecido.

Pasé el arma a mi mano derecha y admiré la forma de su hoja y el arte con que había sido forjada. Penetré en el túnel de hielo y noté con sorpresa que, en donde antes habían nieve, ahora existía arena, tierra y piedras. Aquel túnel salía a la superficie, a cielo abierto, a un paraje desolado y seco. Solo se veía uno que otro arbusto, o cactus, aquí y allá. Puse el puñal en mi cintura y empecé a caminar a prisa, pues el sol caía en el horizonte y pronto oscurecería.

No se cuánto tiempo caminé, pero me detuve cuando descubrí una polvareda que se acercaba desde la derecha. Cuando por fin pude ver de qué se trataba, quise huir, pero no había lugar dónde cobijarme. Entonces decidí plantarme en mi sitio y, sacando la daga del cinto, esperar mi suerte.

Sobre la llanura una especie de monstruo, una masa peluda, negra, sin piernas ni cabeza, pero con cinco robustos brazos semejantes a los de un gorila, se acercaba al lugar donde me encontraba. Avanzaba girando sobre sí mismo, como una rueda, apoyando sus grotescas manos en el suelo.

Mientras más se acercaba más decidido me encontraba para enfrentarlo. Sin embargo, cuando estuvo a unos pasos de mí, se transformó en una hermosa joven. Yacía a mis pies, totalmente desnuda, tendida sobre la arena. El color de su pelo larguísimo, el tinte de su tez y los rasgos de su rostro, me hicieron recordar los de la mujer hindú. Su sonrisa cautivadora y aquella súplica sensual de sus labios me perdieron. Observé la perfección de su cuerpo, la voluptuosidad de sus formas, la lujuria de su mirada y sin resistirme empecé a acercarme a ella, olvidando que se trataba de aquel repugnante ser que, segundos antes, había visto rodar por el desierto. Estirando sus bellos brazos hacia mí susurró:

— ¡Ayy!, cómo les encanta a los hombres humillarse.

Me di cuenta que lo decía por la embrutecedora sensualidad que abrumba a los hombres frente a una mujer hermosa. En ese momento tomé conciencia y concentré la atención en la zona infraumbilical de mi cuerpo. Ella, sin dejar de sonreír y con sus brazos extendidos, comenzó a desvanecerse en el aire, como una ilusión pasajera, hasta que desapareció totalmente de mi vista.

La noche había caído sobre el desierto.

Allá, a lo lejos, vislumbré el resplandor de una fogata. Encaminé mis pasos en esa dirección. Al irme acercando distinguí la figura de un indio. Estaba en cuclillas frente al fuego, observándolo. Su cuerpo, delgado y fibroso, estaba desnudo, salvo por un taparrabo que colgaba de su cintura y que era de vivísimos colores: rojo, naranja y amarillo. Comprendí que estaba realizando algún tipo de ritual.

Llegué junto a la fogata y pude ver su rostro cobrizo y reseco. Sus ojos despedían un brillo extraño. Me di cuenta que era un brujo. Sin mediar palabra alguna me acuclillé a su lado, dando la cara al fuego.

Sin mirarme lo vi meter su mano izquierda entre las llamas y sacar, de entre ellas, algo que sostenía con gran delicadeza. Vi con sorpresa que en su palma había posada una flamígera lengua de fuego. Sin preámbulos me la ofreció, indicándome que la debía tomar poniendo la palma de mi mano izquierda contra la suya. Al hacerlo, sentí que la lengua de fuego era absorbida por mi cuerpo.

Tres veces el brujo metió su mano en la lumbre y me ofreció aquel trozo de flama. Tres veces acepté su ofrecimiento. Luego, haciéndome un gesto

con su cabeza, me instó a mirar la fogata. Así lo hice y pude comprobar que entre las llamas descansaba una serpiente con la cabeza erguida. Era una cobra, la reconocí por el capuchón en su cuello. Tenía un color cobre metálico. Estaba tranquila, tomando un baño de fuego.

El brujo indígena habló. Me señaló que había sido iniciado en la “**Hermandad del Dragón**”.

La noche era profunda y protectora.

Me dio indicaciones de sentarme en silencio junto a él. Lo hice imitándolo, cruzando las piernas y dirigiendo mi cuerpo hacia el norte, desde donde soplaba una suave brisa.

Permanecimos así, silenciosos e inmóviles, una insensible eternidad. Luego, sin saber cómo, nuestros cuerpos se alzaron ingrátidos unos centímetros de la tierra y comenzaron a girar en torno a la fogata, mirando siempre hacia la misma dirección cardinal. Rotábamos en sentido contrario a las manecillas del reloj y noté que, en el breve instante en que la fogata quedaba a nuestras espaldas, pasábamos sobre un círculo dibujado, en el suelo, con extraños caracteres que no supe interpretar.

Cuando la aurora se reflejó en el oscuro cielo, el brujo me ordenó caminar con rumbo al sol naciente. Me indicó que, siguiendo esa dirección, encontraría dos arroyos. El primero contendría agua común, útil para aplacar la sed del cuerpo. En el segundo correría un agua medicinal, de origen mineral, que servía para saciar la sed “**de vida**”.

Después de mucho andar encontré los dos riachuelos tal como me lo había señalado el indio, sin embargo, el arroyo de agua medicinal tenía su cauce seco. Deseaba probar de sus aguas, así que tomé la decisión de remontarme hasta la fuente y así beber, del preciado líquido, lo más cerca que pudiese del origen. Siguiendo el reseco lecho subí hasta la cumbre de un gran espinazo de piedra viva. Allí pude comprobar que aquel arroyo surgía de un pequeño edificio de arquitectura arábiga. Atravesé el umbral, carente de puertas, y así pude dar con una enorme escalera que descendía al interior de la tierra. Bajé por ella largo tiempo, hasta que por fin di a una galería, en cuyo centro crecía un enorme y añoso árbol en muy mal estado. Presentaba una apariencia reseca y sus grandes ramas estaban cruelmente mutiladas. Carecía de hojas y daba la impresión de un árbol muerto. Sin embargo, yo sabía que estaba vivo.

Observé que junto al grueso tronco, en el piso, había varias vasijas de arcilla conteniendo agua. Las ocupé todas regando con ellas las sedientas raíces.

Había terminado cuando unos golpes secos llamaron mi atención. Motivado por esto me di el trabajo de estudiar la caverna en la que me hallaba. Era obvio que existía en aquel lugar alguien encargado de su cuidado, pues veía cierta simetría y orden que no era propio de los sitios que están sujetos a la espontaneidad natural. Muchas puertas daban a aquella galería. Todas estaban cerradas. Observándolas me di cuenta que los golpes, que sentía, provenían de un viejo portón de madera, el cual, se sacudía ante la violenta embestida de "algo" encerrado tras él.

De pronto mi mente se abrió y lo comprendí todo. Allí encerrado, por el cuidado de aquel parque subterráneo, se encontraba el "Espíritu del Árbol". Un tipo de fuerza inteligente, dispuesta a destruir por el descuido a que había sido expuesto el antiguo roble centro del jardín.

En ese momento los guardas del lugar, un hombre y una mujer, entraron al recinto y comenzaron a imprecarme por haber regado el reseco tronco, pues con ello había dado renovado vigor al espíritu encerrado. No pude negar nada, ya que en mis manos, aún goteando, tenía uno de los recipientes de arcilla.

Las voces de la pareja enfurecieron de tal manera al espíritu, que éste consiguió derribar el enorme portón y liberarse. Emergió de su oscura prisión justo frente a mí. Su poder era increíble. Su forma, similar a un torbellino de viento.

Por unos instantes me observó. Le enseñé, entonces, la vasija húmeda que agarraba con mi mano derecha. Lo comprendió todo. Lanzando un bramido inhumano se arrojó sobre la pareja y los devoró.

Yo, sin saber qué hacer, esperé mi destino.

El espíritu del árbol trocó su furibunda apariencia. Se me acercó lentamente, en forma de una barra vertical de luz rojiza. Tendría unos cincuenta centímetros de largo y flotaba en el aire por encima de mi cabeza. Me habló con voz de trueno. Me dijo que a partir de ese momento era el "Guardián de las Raíces" y que premiaría mi gesto dándome su amistad. Dicho esto vino sobre mí y posándose en mi cabeza sentí como aquella energía, en forma de barra luminosa, me penetraba por ella hasta la garganta.

Una tibieza confortable me inundó y me sentí físicamente sano. Sin saber qué, el espíritu hizo algo indescriptible dentro de mí y me cambió. Me sentí como recién nacido. Todas mis enfermedades habían desaparecido.

Cuando el espíritu me dejó, me di cuenta que toda la caverna había reverdeado. Sobre el suelo crecía una mullida hierba, en las rocosas paredes se adherían las enredaderas y hiedras. El viejo árbol se veía frondoso y turgente. Sus mutiladas ramas ahora se presentaban completas y rebosantes de hojas. De sus raíces surgía un manantial de agua fresca y cristalina: este era el origen del arroyo medicinal.

Me acerqué al roble. Una enorme serpiente de color verde encendido se ocultaba entre el follaje. Noté que en sus costados, a lo largo del cuerpo, tenía dibujado en negro extraños caracteres desconocidos para mí.

De pronto otra cosa llamó mi atención. Era un picaflor que revoloteaba entre el ramaje muy cerca de mí. Su cabeza y su cuerpo eran de un rojo intenso, escarlata, mientras que sus alas y cola eran negras azabache.

El espíritu del árbol, poniéndose a mi lado, me indicó que lo atrapara. Yo lo intenté, pero no pude, el ave era demasiado rápida para mí. Entonces, el espíritu me aconsejó que lo observara fijamente, sin pensar en nada y que cuando sintiese el impulso interno de agarrarlo lo intentara. Le hice caso y así conseguí atrapar, con mi mano derecha, al picaflor por la cabeza.

En el mismo momento que la atrapé el ave dejó de ser algo vivo y se trocó en un objeto inanimado, hueco, de consistencia apergaminada. Comenzó a deshacerse entre mis dedos. Para evitarlo la coloqué sobre la palma de mi mano izquierda, sin embargo continuó disolviéndose. De esta manera dejó al descubierto una piedra blanca, como de una pulgada de diámetro, sobre la cual soplé para limpiarla de los restos pulverulentos que no me dejaban apreciarla con claridad. Su color era similar a la sal de roca. Su forma, esférica, estaba tallada con la apariencia de un capullo de rosa. Era un trabajo simple y primitivo.

El espíritu hizo retumbar su voz en mis oídos:

— Es la “**Piedra Filosofal**” — bramó —, la meta de los alquimistas. Dilúyela en vino asoleado y bébela. Solo así poseerás el secreto de la inmortalidad.

En aquel preciso instante desperté. Sentado en la cama me di cuenta que todo había sido un largo y extraño sueño, nada más.

## PICASSO: RETRATOS DE JACQUELINE

ALONDRA BADANO

"... nos valemos del arte para expresar nuestro concepto de naturaleza. El arte y no naturaleza..." P. Picasso.

**"El siglo XX comienza después de la primera guerra mundial es decir, en los años veinte, lo mismo que el siglo S. XIX no comenzó hasta alrededor de 1830"** (1); dice Arnold Hauser al esbozar la cronología del inicio estético de nuestra época.

Epoca que pone en duda la relación anterior entre arte y naturaleza, provocando una tensión en el artista que ya no quiere imitar a la segunda en aras de la primera e intentará buscar una identificación distinta de su ser en otra noción de naturaleza. De allí que Picasso hable de **"nuestro"** concepto de naturaleza, liberando a cada quien para sentirla por sus propios pasos.

Estamos en presencia de un arte post impresionista que rompe la tradición naturalista de cuatrocientos años, creando una cesura **"más profunda que todos los cambios de estilo desde el Renacimiento"** (2). El artista se levantará soberbio: **"me considero responsable ante mi mismo, trabajo exclusivamente en función de mis propios criterios"** (3); vivirá para crear **"Mi casa para mi es un instrumento de trabajo.. todas y cada una de sus habitaciones son mi estudio y mi taller"**; (4) **avasallará con su obra: ...** soy todo acción, a veces, me siento arrastrado por una especie de furia creadora **"(5) y nos provocará un sinfin de sensaciones diversas"**... **por eso mismo se puede encontrar en mi arte la belleza y la fealdad, el realismo y la abstracción, la acción y la reacción"** (6).

La misma relación del objeto artístico con el espectador se modifica. Se trata de herir una sensibilidad agotada, de allí lo importante de lo **"feo"** o lo **"grotesco"**, hay que herir y destruir una inteligencia ingenua para poder

reconstruir una naturaleza irreverente como irreverente es el hombre de este siglo, grande por lo que ha dominado para sí en la ciencia, pequeño por lo que se ha desangrado en beneficio del poder.

Picasso nos enfrenta en sus retratos de Jacqueline a "su" concepción de la naturaleza femenina, extraída de una relación personal que le dio posibilidad de conocer a fondo las sinuosas y sutiles modalidades de otro ser. Y a medida que profundiza en ese conocer, crea y nos deja un sinnúmero de obras monotemáticas y siempre distintas, trabajando con igual originalidad diversas técnicas. Pinturas, dibujos, obra gráfica, esculturas servirán para construir un universo donde toda pieza es única pero juega a su vez en el entorno como parte. Quizás desde esta concepción de mosaico está haciéndonos una propuesta de universo que hay que recomponer. Desde esta perspectiva, los retratos de Jacqueline constituyen una obra global descompuesta como partes de un volumen que - a semejanza del cubismo - se diluye y vuelve a armar en otros volúmenes.

Desde "**Jacqueline y flores**" del 54 hasta "**Jacqueline leyendo**" del 64 hay 10 años que transcurren como en la vida, en "**La Californie**" o en Vauvenargues siempre iguales, siempre distintos, siempre combinado y a veces contradiciendo una técnica con otra. Desde el detalle realista de las flores o un perfil perfectamente delineado como en "**Jacqueline con las piernas replegada**" hasta los desnudos finales, quebrados en mil formas sensuales. Entre el tema de un cuadro y otro que en literatura es una mujer y su marco, las escenas aparecen estáticas deteniendo un minuto de tiempo y espacio. El manejo del tiempo y el espacio no es cronológico ni sucesivo. Asimismo el espacio no está completamente determinado y puede ser muchos espacios a la vez. Allí jugarán las ventanas como en "**Mujer sentada junto a la ventana**", del 56 o "**El estudio**" también del 56.

Dentro de la intemporalidad aparecen, por momentos, signos de la coitaneidad momentánea. De allí las frutas o el sillón en estructura de trono. Como los espacios se viven todos los tiempos. Las reminiscencias orientales en fauve de "**Jacqueline con vestido turco**" hasta el impresionismo de la mecedora que deja pasar la luz en el recorte de un marco negro del pañuelo donde la mujer es solo una, la española: "... trabajo en varios estilos al mismo tiempo" (7).

En el concepto de "**naturaleza**" picassiano cabe todo lo que en apariencia puede ser rechazado como arte. Es un arte que se vale de lo que las formas anteriores dejaron de lado o no le dieron un protagonismo o lo miraron bajo la idealización de un arte que intentaba ser "**puro**". Las deformaciones que

mostrarán los enanos de Velázquez, las figuras macabras de un Goya, se liberan de su mensaje lúdico para ser objeto de estudio artístico. Hay un Picasso tormentoso, torturado que gusta de la crueldad deformante, de los negros, firmes pinceladas de terror. Sucede con el **"Desnudo en dos partes"** (58). La figura nace clara en el sexo y se va bifurcando en las partes superiores hasta convertirse en otras formas redondas, yuxtapuestas y vertiginosas. El sensualismo inicial -como una experiencia amorosa- abandona el eros para conflictuarse y convertirse en una experiencia desagradable. Plácido o torturado en el pinto, no obstante, siempre hay un carácter, un ser humano que se levanta desde el fondo de todas las vivencias. Con sus palabras, **"Mis pinturas muestran al hombre divorciado de la naturaleza y la civilización, a merced de fuerzas sombrías y misteriosas"** (8)

Es interesante destacar que en el mundo del pintor, los objetos y el color narran, como los seres humanos. Son las reminiscencias de la **"Mujer sentada con sombrero pescado"**, de los años de la guerra, donde el sombrero fuente vacía recuerda el hambre, así el gato de Jacqueline nos trae un elemento de vitalidad. En el color de las recurrentes cintas amarillas, como en los sombreros, tenemos el valor, no exactamente el objeto. Así viven en el cuadro esos toques amarillos tan estridentes, tan nítidos. También la Jacqueline de **"pelo verde"** nos recordará a Lorca en su **"Romance sonámbulo"**. La yuxtaposición de un color en un objeto que no corresponde, la falta de relación realista estará- como en la literatura surrealista- buscando romper la asociación lógica, la que parece **"natural"**.

He ahí la novedad, la sorpresa. Es, al decir de Sobjeno sobre la imagen surrealista **"una imagen cualitativa incoherente respecto a la significación real del sustantivo al que se adjunta"** (9). En literatura como en pintura se da la **"epítesis sensorial incoherente"**: Las modificaciones del color en el objeto lo reinventan como un objeto nuevo, comportamiento similar al lingüístico no es su función comunicante sino cognitiva.

En el mundo de Jacqueline, los colores predominantes son los grises, azules, negros, blancos, toques amarillos y toques rojos como en la uñas pintadas.

La exposición en su conjunto es, a mi modo de ver, una posibilidad. Si bien es cierto que se vale de la mujer para descomponer y recomponer la figura femenina, para elaborar un exhaustivo análisis de un tema, la serie va más allá. Se trata de un gran discurso. Una gran voz que se impregna de la voz del siglo y vive en él. El eclecticismo de Picasso es la posibilidad de

dominar todas las técnicas y transgredirlas después. Ir hacia otra cosa. Posibilitar un nuevo encuentro, una nueva aventura. **"La aventura es mi razón de ser. En lugar de evitar los riesgos, los busco"**. Cuando se encuentra una forma; hay que disolverla, cuando planteo un punto de vista, voy luego a otro; cuando construyo un volumen, lo desintegro luego en planos; cuando planteo una emoción, la convierto luego en un detalle. Siempre rechazando la metáfora convencional, transgrediendo los lugares comunes, reinventando la vida, la naturaleza, el arte. Y haciéndolo cada día, en cada cuadro, en cada propuesta, en cada lugar. El mundo no es tan perfecto como nos dijeron nuestros antepasados, la paleta no está tan limpia, las causas y los efectos a veces no se suceden, el subconsciente existe, lo imposible puede dejar de ser una utopía. El artista lo sabe y su ojo que mira en distintas direcciones habla de una opción **"La destrucción deliberada de la unidad de la personalidad"** (9) **"Sus imitaciones son protestas contra el culto de la originalidad"**... **Picasso representa una ruptura completa con el individualismo y el subjetivismo, una absoluta negación del arte como expresión de una personalidad inconfundible"** (10). Si Picasso no está satisfecho con este ser del siglo XX, hay que hacer otro, hay que volver a poner el ojo en todo y en todas las cosas. Ese "ojo", el de Alberti:

Todo el amor para esos ojos. El cielo entero para esos ojos. El mar entero para esos ojos. La tierra entera para esos ojos. La eternidad para esos ojos.

### NOTAS

1. Hauser Arnold. "Historia social de la literatura y el arte" Ed. Guadarrama. Madrid 1969. pág. 564.
2. Idem. Pág. 566.
3. Picasso Pablo. Gaceta Ilustrada. Mi vida y mi arte. 31 de octubre 1971. Pág. 54.
4. Idem
5. Idem.
6. Idem.
7. Idem.
8. Idem.
9. Sobejano. "Epíteto en la lírica española" Gredos. Madrid 1971. Pág. 314.
10. Hauser. Arnold. Obra citada, pág. 582.
11. Idem.

### BIBLIOGRAFIA

- A B C Suplemento semanal. 24 de octubre de 1971. "Picasso, noventa años".  
Gaceta Ilustrada. Picasso. 31 de octubre de 1971.  
Hauser Arnold. Historia Social de la Literatura y el Arte. Ed. Guadarrama. Madrid 1969.  
March Juan. Fundación. Boletín Informativo. Marzo 1991. Madrid.

**REPUBLICA DE PANAMA**  
**LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA**

PLAN DE LOS SORTEOS ORDINARIOS DOMINICALES  
A PARTIR DEL 17 DE MARZO DE 1991

EL BILLETE ENTERO CONSTA DE 270 FRACCIONES  
DIVIDIDO EN 18 SERIES DE 15 FRACCIONES  
CADA UNA DENOMINADAS: A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, Y K

**PREMIOS MAYORES**

			FRACCION	BILLETE ENTERO	TOTAL DE PREMIOS
1	PRIMER PREMIO	18 Series	2,000	540,000	540,000
1	SEGUNDO PREMIO	18 Series	600	162,000	162,000
1	TERCER PREMIO	18 Series	300	81,000	81,000

**DERIVACIONES DEL PRIMER PREMIO**

9	Aproximaciones	3 Primeras	50.00	13,500	121,500
9	Aproximaciones	3 Ultimas	50.00	13,500	121,500
90	Aproximaciones	2 Primeras	3.00	810	72,900
90	Aproximaciones	2 Ultimas	3.00	810	72,900
900	Aproximaciones	1 Ultima	1.00	270	243,000

**DERIVACIONES DEL SEGUNDO PREMIO**

9	Aproximaciones	3 Primeras	20.00	5,400	48,600
9	Aproximaciones	3 Ultimas	20.00	5,400	48,600
90	Aproximaciones	2 Ultimas	2.00	540	48,600

**DERIVACIONES DEL TERCER PREMIO**

9	Aproximaciones	3 Ultimas	10.00	2,700	24,300
9	Aproximaciones	3 Ultimas	10.00	2,700	24,300
90	Aproximaciones	2 Ultimas	1.00	270	24,300
<u>1,317</u>					<u>1,633,500</u>

El Valor de la Emisión es de B/2,700,000.00. El precio de un  
Billete Entero es de B/.270.00. El precio de una Fracción es de B/.1.00

**REPUBLICA DE PANAMA**  
**LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA**

PLAN DE LOS SORTEOS ORDINARIOS INTERMEDIOS  
A PARTIR DEL 20 DE MARZO DE 1991

EL BILLETE ENTERO CONSTA DE 180 FRACCIONES  
DIVIDIDO EN 12 SERIES DE 15 FRACCIONES  
CADA UNA DENOMINADA: A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, Y P

**PREMIOS MAYORES**

			FRACCION	BILLETE ENTERO	TOTAL DE PREMIOS
1	PRIMER PREMIO	18 Series	2,000	360,000	360,000
1	SEGUNDO PREMIO	18 Series	600	108,000	108,000
1	TERCER PREMIO	18 Series	300	54,000	54,000

**DERIVACIONES DEL PRIMER PREMIO**

9	Aproximaciones	3 Primeras	50.00	9,000	81,000
9	Aproximaciones	3 Ultimas	50.00	9,000	81,000
90	Aproximaciones	2 Primeras	3.00	540	48,600
90	Aproximaciones	2 Ultimas	3.00	540	48,600
900	Aproximaciones	1 Ultima	1.00	180	162,000

**DERIVACIONES DEL SEGUNDO PREMIO**

9	Aproximaciones	3 Primeras	20.00	3,600	32,400
9	Aproximaciones	3 Ultimas	20.00	3,600	32,400
90	Aproximaciones	2 Ultimas	2.00	360	32,400

**DERIVACIONES DEL TERCER PREMIO**

9	Aproximaciones	3 Ultimas	10.00	1,800	16,200
9	Aproximaciones	3 Ultimas	10.00	1,800	16,200
90	Aproximaciones	2 Ultimas	1.00	180	16,200

1,317

1,089,000

El Valor de la Emisión es de B/.1,800,000.00. El precio de un Billete Entero es de B/.180.00. El precio de una Fracción es de B/.1.00

## SORTEOS DOMINICALES

JULIO 1992

---

SORTEO	No.	1er. PREMIO	2do. PREMIO	3er. PREMIO
JULIO 5,	3824	9402	3345	1843
JULIO 12,	3825	3725	0532	6205
JULIO 19,	3826	0931	1735	3572
JULIO 26,	3827	2843	1958	6942

---

AGOSTO 1992

---

SORTEO	No.	1er. PREMIO	2do. PREMIO	3er. PREMIO
AGOSTO 2,	3828	9868	4101	2764
AGOSTO 9	3829	4765	2273	3045
AGOSTO 16,	3830	03953	39715	51173
AGOSTO 23,	3831	9584	3730	4168
AGOSTO 30,	3832	4706	9852	3677

---

## SORTEOS INTERMEDIOS

JULIO 1992

SORTEO	No.	1er. PREMIO	2do. PREMIO	3er. PREMIO
JULIO 1º	1336	9857	4570	1643
JULIO 8	1337	2210	8693	7282
JULIO 15	1338	5304	0243	2582
JULIO 22	1339	6434	6173	9840
JULIO 29	1340	4359	3648	8852

AGOSTO 1992

SORTEO	No.	1er. PREMIO	2do. PREMIO	3er. PREMIO
AGOSTO 5	1341	4678	3235	0263
AGOSTO 12	1342	1539	6704	9040
AGOSTO 19	1343	5973	4001	9617
AGOSTO 26	1344	9451	1406	4873

## **EL GORDITO DEL ZODIACO**

**JULIO 1992**

**Julio 17, Cáncer No. 19**

1,2,3 y 4

Agregado en base a

Serie y Folio

**Premio Mayor 0922**

0922

Serie 4 - Folio 15

Acumulado en base a

Repetición del Folio

0922

Serie 4 - Folio 15 - Folio 16

## **EL GORDITO DEL ZODIACO**

**AGOSTO 1992**

**Agosto 28, Leo No.**

1,2,3 y 4

Agregado en base a

Serie y Folio

Acumulado en base a

Repetición del Folio

**Premio Mayor 0608**

0608

Serie 4 - Folio 24

0608

Serie 4 - Folio 24 - Folio 21